[FLED BRICRENN]

Incipit Fled Bricrend 7 in Curathmír Emna Macha 7 in[1] Briatharchath Ban Ulad 7 Tochim Ulad do Chruachnaib Ai 7 Cennach ind Ruanada i nEmain Macha.[2]

Boí fled mór la Bricrind Nemthenga do Chonchobur mac Nessa[3] 7 do Ultaib huile. Bliadain lan dó oc tinól na flede.[4] Do-rónad iarom tegdas chumtachta lais fri fritháilem tomalta na[5] flede. Con-rótacht iarom a tech sin la Bricrind i nDún Rudraige[6] fó chosmailius na Cráebruadi i nEmain Macha acht nammá ro[7] derscaigestar a tech so eter adbur 7 elathain, eter chaími 7[8] chumtachtae, eter úatni 7 airinigi, eter lígrad 7 lógmaire,eter[9] sochraide 7 súachnide, eter irscartad 7 imdorus do thigib inna[10] h-aimsiri sin uli.[11]

Is amlaid tra do-rónad a tech sin sudigud Tige Midchuarta[12] fair. Noí n-imdada and ó thein co fraig; trícha traiged i[13] n-airdi cacha h-airinig crédumae co ndíorad óir friu uile.[14] Con-rótacht rígimdae and iarom do Chonchobur i n-airinuch ind[15] rígthige sin

---

[1]Fled 7 cosn*a*mh an cur*ad*mir 7 cend*ach* an ruan*ad*ha L
[2]Rúanada LU
[3]bricne T
[4]uile T, uili L
[5]do ronnadh T; tegais T, tegdais L; fritailim L
[6]bricne L,T; rugraide L
[7]roderscaichestair L, rodersgaigestair T
[8]an tech L,T; coimet L, coemet T
[9]cumdachta L,T; úatni LU, uaitlene T
[10]súachnide LU
[11]haimsire L,T
[12]midcúarta LU
[13]ó thenid co fraigid LU**; a nardai L, ind arda T**
[14]cechae L; om. óir L; uili L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

uas imdadaib in tige uile co ngemaib carrmocail 7[16] lógmaraib archena 7 lígrad óir 7 airgit 7 charrmocail 7 datha cach thíre co mbo chomslus lá 7 adaig inti, 7 con-rótachta dano[17] dá imdai déc in dá erred déc Ulad impe. Ba comnart iarom indas[18] in gníma sin 7 ind adbair do-breth do dénom in tigi. Sesrech[19] oc tabairt cecha clethi 7 mórfessiur di thrénferaib Ulad oc cor[20] cacha hóenslaite, 7 trícha sáer do rímsáeraib hÉrend ocá dénam[21] 7 oca ordogud.

Do-rónad dano grianán la Bricrind fodessin fó chomardus[22] imdai Conchobair 7 inna láth ngaile. Con-rótacht iarom in[23] grianán sin do imdénmaib 7 cumtaigib sainamraib 7 ro sudigthe[24] senistre glainide ass for cach leth. Con-rótacht iarom[25] senester díb uasa imdaid-seom fadéin co mbo fodirc dósom[26] imcissin in tige máir uad assa imdai, déig ro fitir-som ni[27] léicfitis Ulaid isa tech.[28]

In tan tra bá urlam la Bricrind dénam a thige máir 7 a[29] grianán 7 a n-errad díb línaib do brothrachaib 7 brecánaib 7[30] cholcthib

---

[15]Conrodacht ier¯ L; **íarom LU**; nairinech L
[16]T
[17]indi L, inde T; **conrotachtá LU**
[18]imdaí LU**; uimpe T; innus L**
[19]an gnimusae sin L, angnima sin T; **dó LU**
[20]moirfeisser T
[21]cechahoenlaiti L
[22]T; fúacomardus L
[23]imdae T; Conrodacht L
[24]cumdaig¯ 7 sainemr¯ T
[25]fenestri L; glaíníde T
[26]fenister L, senister T; foiderc L
[27]imchisin L; om. máir T; **úad LU**; rusfidirsom L
[28]ulad occuib isan tig L, ulad occuibh isin tigh T
[29]tain T; hurlom L; an tigi L
[30]grianain T; anerred T; do brecánaib L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

7 cerchaillib 7 a tincor do lind 7 do bíud, 7 nad[31] rabi ní bad esbaid uad eter de intrub 7 comadbar na flede,[32] do-tháet iar sin co toracht Emain Macha ar c[h]end Conchobair[33] co mathib fer nUlad imbi.[34]

Ba hed lá andsin iarom ro boí óenach la hUltu i nEmain[35] Macha.

Ferthar fáilti fris iar sudiu 7 do-fessid for gualaind[36] Conchobair.

Ad-gládastar Conc[h]obar co nUltaib olchena:[37]

"Taít lim-sa," olse, "co tormailid fled lim."[38]

"Maith lim-sa dano," ol Conchobar, "mad maith la Ultu."

Fris-gart Fergus mac Roig 7 mathi Ulad archena, co[39] n-epertatar:

"Ní ragam," olseat, "ar bit lia ar mairb oldáte ar mbí[40] iar n-ar n-imchosaít do Bricrind dia tísam do thomailt a[41] fhlede."

"Bid messu doib ém," olse, "a ndo-gén-sa ceni tísait[42] lim."

"Cid do-géna-su di sudiu," ol Conchobar, "ceni tiasat[43] Ulaid lat?"

"Do-gén-sa ém," ol Bricriu, "imchossaít na ríg 7 na[44] toísech 7 na láth ngaile 7 na n-ócthigernd co 'mmáromarba[45] doib mani thísat lim do ól mo flede."[46]

"Noco dingnium-ni airut-su sin," ol Conchobar.[47]

---

[31]7 do lind T
[32]fledi L,T
[33]Ditaed L; thorracht T; **cend LU**
[34]commaithib L
[35]indsin T; bui T; bó oenach la hult- L
[36]failte T; ierom 7 difesidh L
[37]L
[38]ol .ui. L; **cotormai( ) lim LU**; fhleid L
[39]Prisgart L; roich L; maithi T
[40]bid L,T; maru– L; oldat L, ol daidi T; armbii L
[41]tiasam T; datomailt om. a fledi L
[42]cein cotísaid LU
[43]digenusai L; **céncotísat LU**
[44]indríg T; inatoisech 7 inalath L, nadtaisech T
[45]om. cách díb a chéli L, commaromarbae doibh T
[46]manitísat- L
[47]**or LU**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Immacossaítiub-sa eter in mac 7 a athair co 'mmámuirfe[48] dóib. Mani fétur-sa sin dano," orse, "immácossaitíub eter[49] in n-ingin 7 a mmáthair. Mani fétur sin dano," orse,[50] "immacossaítiub dí cích cacha óenmná la Ultu co 'mmatuaircfe[51] dóib co mbrénfat 7 co llofat la sodain."[52]

"Is ferr a techt," ol Fergus mac Roig, "bid fír sucut," olse.

"Dénaid immacallaim didiu," ol Sencha mac Ailella,[53] "uathad do degdaínib Ulad, mad maith lib."[54]

"Biaid olc de," ol Conchobar, "cenco déntar comarli[55] fris."

Tiagait iarom mathi Ulad uli i n-imacallaim. Ba sí[56] comarli Sencha doib dano ina n-imacallaim:[57]

"Maith tra," ol Sencha, "uair ata bair écen techt la[58] Bricrind togaid aitiri de 7 suidigid ochtur claidbech imbi im dul dó asin tig acht co taisféna a fleid dóib."[59]

Do-coid Furbaide Fer Bend mac Conchobair lasin n-athesc[60] sin co n-écid do Bricrind in n-imacallaim uile.[61]

"Maith lim," ol Bricriu, "a dénam samlaid."[62]

Tocomlat ass iarom Ulaid ó Emain Macha cach drong immá[63] ríg, cach réim

---

[48]commamuirfa T

[49]om. orse L; arse imchosaid⁻ T

[50]an máthair L; om. orse L, ol se T

[51]L; commacomthuaircfi L, commatuaircfea T

[52]cologhfat T

[53]om. didiu L; **or LU**,T; úath⁻ T; bicach no úat⁻ L

[54]om. Ulad L; an coicidh mad L

[55]nde LU**; comairli L, comairle T**

[56]imbi L, uile T; animacald⁻ L

[57]om. sentence T; dobeurt Senqu L; om. dano L

[58]om. ol Sencha uair L; atibecin L, atibeiricen T

[59]**fled LU**

[60]Dochóid LU

[61]uli LU**, uili L**

[62]pric⁻ L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

immá rurig, cach buden immá túsech. Bá[64] hálaind iarom 7 bá hamra a tochim ro-n-ucset in trénfir 7[65] ind láith aile dochum ind rígthaige.

Immaroraid iarom Bricriu inna menmain dús cinnas[66] do-ragad ar imchossaít Ulad ó do-deochatar aittiri na trénfer[67] tara chend. Ó ro glé didiu a imrádud 7 a scrútan uile inna[68] menmain, dolluid co mboí i mbudin Lóegaire Búadaig meic[69] Connaid meic Iliach.

"Maith sin tra, a Lóegairi Búadaig," orse,[70] "a balcbullig Brég, a bráthbullig Midi, a bethir breóderg, a búaid n-óc nUlad![71] Cid dait-su ná bad lat in curathmír Emna do grés?"[72]

"Mad ferr lim-sa ém," orse, "bid lim."[73]

"Ríge láech nÉrend uaim-se dait," ol Bricriu, "acht co[74] nderna mo chomarli-sea."

"Do-gén immorro," ol Lóegaire.[75] "Mad lat ém caurathmír mo thige-se, bid lat caurathmír[76] Emna do grés. Is cóir caurathmír mo thige do c[h]osnom,"[77] olse, "ní caurathmír tige meraigi. Atá dabach hi talla and[78] di lathaib gaile fer nUlad iarna línad do fín acneta* a tírib[79] Franc. Atá torc secht mbliadna

---

[63]Tochomlat L; om. Ulaid; immárig 7 T
[64]ima ruírig 7 T; gech rem L; tóisech L
[65]toicim T
[66]Roimráid LU, Imanardoraidh T **See sentence 106**
[67]no ragad L
[68]taracend L; gle iarom om. didiu L; **uli LU**
[69]loegairi L, laogaire T
[70]tra olbric¯ L
[71]occ L
[72]na bo lat T
[73]eim bidh limm olse T
[74]det uaimse L
[75]or láegaire LU
[76]mothighe T
[77]curathmír LU; orse LU,**T;** cosnom LU, **dechosnam L**
[78]meraige LU,**T; atallai L, atalla T**
[79]tírib Franc LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

and: ó ro bo leo orc becc,[80] ní dechaid inna beólu acht littiu lemnachta 7 menadach i[81] n-erroch, 7 fírcroith 7 fírlemnacht i ssamrud, eitne cnó 7[82] fírchruithnecht hi fogomur, 7 feóil 7 enbruthe hi ngemrud.[83] Atá bó thúir and diandat slána a secht mbliadna: ó ro bo[84] lóeg bec, ní dechaid fráech no foigdech inna beólu acht[85] fírlemnacht 7 luigfér glasfeóir 7 arbar. Atát cóic fichit[86] bargen cruithnechta and iarna fuine tria mil. Cóic méich[87] fichet tra issed ro bronnad frisna cóic fichtiu bargen sin,[88] 7 cethri bargena di cach miach. Iss e sin didiu curathmír mo[89]thige," or Bricriu. "Úair is tussu láech as dech fil la[90] Ultu, is dait is cóir a thabairt 7 is dait donúthracar-sa.[91]

* .i. sainemail[92]

In tan iarom bas urlam taisbénad inna flede deód laí, érged[93] do ara-so suas, 7 bid dó do-bérthar a curathmír."[94]

"Beit fir marba and no do-géntar samlaid," ol Lóegaire.[95]

Fáitbestar Bricriu la sodain 7 bá maith lais a menma.[96]

Ó ro scáich dó iarom imchossaít Lóegairi Buadaig,[97]

---

[80]oroléorc LU, **o.roboleo orc mbecc L, orbó leo orc T**
[81]inabeolai L; lichta L, lichtiu T; anderruch L
[82]T
[83]enbruithi an¯ gaimr¯ L, eanbride angenr¯ T
[84]mbliadna add and T; om. ó ro bo lóeg L
[85]nafaigdech L, na foigdechin T
[86]glaisfer L
[87]iarnabfuine T; trie L
[88]dopronnad L; fhichtiu T
[89]om. didiu L,T
[90]is dech fail L; lahult¯ L, lahull¯ T
[91]L; donutracarsa L, dutragarsa add athabairt et T
[92]H's gloss in LU.
[93]lai. L, deodhlaae T
[94]T; **in curathmír LU**
[95]Betid L, Beidit fer T; **or LU**,T
[96]Faitbister om. Bricriu L; pamaidh L
[97]Orosghoich T; om. iarom L; incosaid L, imcosait T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

do-lléic i mbudin Chonaill Cernaig.[98]

"Maith sin, a Chonaill Chernaig," ol Bricriu, "is tú[99] láech na cernd 7 na comram. At móra na comrama dait sech[100] ócu Ulad olchena in tan tiagta Ulaid for crícha echtrand,[101] udi tri lá 7 teora n-aidche dait-siu remib for áthaib 7[102] iláthaib. Tu dano tara n-éssi doridisi oca n-imdegail oc[103] tíchtain ass, conna torgethar sechut na treót na torot.[104] Cid dait-siu iarom nád bod latt caurathmír Emna Macha do[105] grés?"

Cerbo mór tra a mmuinbech do-rat im Lóegaire, do-rat a[106] dá chutrummai im Conall Cernach.[107]

Iar n-imchossaít Conaill Cernaig dó iarom amal robo[108] data lais, do-lléci i mbudin Con Culaind.[109]

"Maith sin," olse, "a Chú Chulaind,[110]

a cathbuadaig Brég,[111]
a lígbrataig Liphe,[112]
a macdretill Emna,[113]

---

[98]dolleici L, daleg T; add mac Aimircen L
[99]om. Chernaig T; **or LU**, orse T
[100]mora add nacerna 7 nacomrama dit L
[101]ocha T; **tíagait LU**, tiaghta L
[102]L; átha 7 iládha L, athu 7 for ilathu T
[103]imdegail T
[104]natorut T
[105]ditsiu L; nabotlat T; ancaur‾ L; om. macha T
[106]in muinbech dirad L; laigaire ada chutruma dorat T
[107]cutrummai LU, **cutramma L**
[108]om. Cernaig T; om. iarom L
[109]les L; doleig T
[110]or LU,**T, .ui. L**
[111]acathbúadaig LU
[112]line L
[113]amactretill L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

a lennán ban 7 ingen:[114]

ní lesainm dait indiu Cú Chulaind úair is tú fer aurbága fil[115] la Ultu; do-eme a mmórgressa 7 a mmóraurgala 7 saiges a[116] chert do cech óen la Ultu; 7 ní nad roichet Ulaid uli[117] ro-soichi-siu t'óenur, 7 ad-daimet fir hÉrend uli do gail[118] 7 do gaisced 7 do gníma uassaib. Cid dait-siu iarom in[119] caurathmír do lécud do nach aile do Ultaib uair ní tualaing[120] nech di feraib hÉrend a chosnam frit?"[121]

"Tongu a toinges mo thuath immorro," or Cú Chulaind,[122] "bid cia cen chend intí do-raga dia chosnam frim."[123]

Scaraid dano Bricriu friu iar sodain 7 do-tháet hi[124] comaitecht a slóig amal na dernad etir in ni-imchossaít.[125]

Lotar iarom dochom in tige co rragaib cách a lepaid and[126] isind rígthig eter ríg 7 rígdomna 7 airig 7 ócthigernd 7[127] maccóemu. Leth in tige iarom do Conchobur co láthaib gaile fer nUlad immi 7 a lleth n-aill do bantrocht Ulad im Mugain[128]

---

[114]ingen add nulad 7 erainn L
[115]L
[116]achert dagacaen uaidib om. Ultu L, sainges acertd / dagach T
[117]anninad roiched T; uile T
[118]fir L, addaimed T; uili L, uile T
[119]doidsi L
[120]do nách LU**, di neoch L; la hulta L, la hult¯ T**
[121]deferaib L, dfir¯ T
[122]Tongusa L, Taongusa T; toing L; ququl¯ L
[123]ragus L; frimmsae L, frimsa T
[124]arsin L; tet L,T; acomhaidecht L, acomaitecht T
[125]antsl¯ L; nadenadh L,T
[126]ier¯ L
[127]om. isind rígthig L,T; airich L
[128]naild dibantrachtaib L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

ingin Echach Fedlig, mnaí Conchobair. Batir hé iarom bátar[129] im Chonchobar i n-airinuch in tige, .i.

Fergus mac Róich — Feradach Find Fectnach
Celtchar mac Uthechair — Fedelmid Chilair Chétaig[130]
Eogan mac Durthacht — Furbaide Fer Bend
7 dá mac ind ríg .i. — Rochad mac Fathemon
Fiacha 7 Fiachaig — Lóegaire Buadach
Fergna mac Findchoíme — Conall Cernach
Fergus mac Leti — Cú Chulaind
Cúscraid Mend Macha mac — Connad mac Mornai Conchobair
Sencha mac Ailella — Erc mac Fedelmthe
Tri meic Fiachach .i. — Illand mac Fergusa
Rus 7 Dáre 7 Imchad — Fintan mac Neill
Muinremur mac Geirrgind — Cethernd mac Fintain
Errge Echbél — Fachtna mac Senchada[131]
Amorgene mac Ecit — Conla Sáeb[132]
Mend mac Salchadae — Ailill Miltenga[133]
Dubthach Dóel Ulad — Bricriu fodein[134]

7 formna láth ngaili Ulad olchena 7 a maccáem 7 a n-áesa[135] dána. Ardopetet iarom a n-áes ciúil 7 airfite céin botha[136]

---

[129] om. ingin Echach Fedlig L,T; éad L, iat T
[130] T
[131] dub⁻ dael ul⁻ conla T
[132] amairgine mac eicitsal⁻ T
[133] findechtna⁻ T
[134] budein L
[135] **arcena LU**; anoes L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

oc taisbénad na flede dóib.[137]

Ó thairfeóin iarom Bricriu in fled cona imthórmaigib[138] ulib, forócrad do Bricrind fácbáil in tigi de inchaib na[139] n-atairi. At-rachtatar na aittiri la sodain 7 a claidib[140] nochta ina lámaib dia innarba asin taig. Téit iarom Bricriu[141] cona tegluch assin tig dochom a grianán. Oc techt dó iarom[142] fo díbí ind rígthaigi, is and as-bert:[143]

"In caurathmír ucut," olse , "amal ro aurgnad, ni[144] caurathmír tige meraigi. Láech bas dech lib do Ultaib[145] dam-beraid dó."

Fosfácaib la sodain.

Ata-regat ind rannairi do raind in bíd la sodain.[146]

At-raig iarom ara Lóegairi Buadaig .i. Sedlang mac Riangabra[147] co n-epert frisna rannairib:[148]

"Dale sechut," olse , "a caurathmír n-ucut do Lóegaire[149] Buadach uair iss é nodlig sech ócu Ulad olchena."[150]

---

[136]om. 7 airfite T; **both LU**,T
[137]octasenadh L
[138]Oro taisfeóin LU**; indfleidh T**
[139]which starts here.
[140]nahaitiri L, nahaiti¯ T; aclaidmi L, achlaidmi Eg
[141]om. nochta L; tich L, tigh Eg,T; Tet L
[142]Bricriu cona tegluch assin tig Eg
[143]asmbert L,Eg
[144]ancaur¯ L; .ui. L; rohergn¯ L, rohaurgam T
[145]domberadh Eg, domberaid T
[146]**rannaire LU**, narannaire T; bid om. la sodain L
[147]Atre L; seglang L,Eg
[148]conarbert Eg; ris L,T
[149]L, in caurath¯ Eg, acur¯ T; ugat Eg
[150]nodlig L,Eg,T; **archena LU**, arcena L, airchena T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Atraig dano Id mac Riangabra, ara Conaill Chernaig, co[151] n-epert a cétna. Affraig dano Lóeg mac Riangabra co n-epert[152] a cétna frisna rannairib:

"Tucaid do Choin Chulaind sucut," olse ; "ní mebul do[153] Ultaib uli a thabart dó. Is é gaiscedach as dech fil díb."[154]

"Níba fír sin," ol Conall Cernach 7 ol Lóegaire[155] Buadach. Ata-regat for lár tige 7 gabtait a sciathu foraib[156] 7 taurlingit a claidbiu a tríur. Imman-esoírg dóib combo[157] nem tened indala leth dind rígthig lasna claidbiu 7 la[158] fáebru na ngaí, 7 combo énlaith glégel a lleth n-aill di[159] chailc na sciath. Fo-ceird armgrith mór a rrígthech la[160] sodain 7 ro crithnaigset ind láith gaile, 7 ro fergaigestar[161] Conchobar fo-dessin 7 Fergus mac Róig oc aicsin ind[162] étualaing 7 ind anfír, .i. in dias do gabáil immon n-óenfer,[163] rabe la Ultu fer no lamad a n-etargaire co n-epert Sencha[164] fri Conchobar:[165]

---

[151]Atraigh L, Attraich Eg, Atraig T
[152]Attraich Eg, Atraig T; conebert in cetna Eg
[153]seccat Eg; .ui. L; se add bo Eg
[154]uili L, uile T; om. a thabart L,T; **díb hé LU**
[155]Níbá LU; or LU, **Eg,T; 7 om. or Eg**
[156]L, intige T; gabdait L, gebait Eg, gabait T
[157]T
[158]dontech L, don rigthigi Eg; liafoebra L
[159]chailcibh T
[160]T
[161]an lath L, a lath Eg; fergaigrastar T
[162]concobar LU; **budén L;** ascin LU, **aiscin T**
[163]etualaing LU; **andanfir L; om. do gabáil L**
[164]Eg
[165]fria L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Etarscar na firu," orse, ar is é dia talmaide ro boí[166] oc Ultaib ind inbuid sin Conchobar.[167]

Do-lluid Conchobar 7 Fergus etarro iarom. Do-llécet a[168] láma la tóeb fo chetóir.[169]

"Dénaid mo réir-se," ol Sencha.[170]

"Do-génam-ni," olseat.[171]

"Is í mo riar-sa didiu," ol Sencha, "in caurathmír[172] ucut," olse , "do fodail fón slóg n-uile innocht 7 tech immi[173] iar suidiu i rreir nAilella meic Mágach, ar bid aingcess la Ultu in sal so do gleód mani brethaigther i Cruachbaib."[174]

Fo-dáilter iar suidiu biad 7 lind dóib 7 tairmchell[175] dáil tenid leó 7 gabsus meisce 7 bátar fáilte. Bricriu dano[176] 7 a rígan ina grianán. Ba fodirc dó iarom assa imduí[177] suidigud ind rígthige amal ro mboth and. Ro scrút inna[178] menmain cinnas no ragad ar imchossaít na mban amal do-rigni[179] imchossaít inna fer.

In tan iarom ro scáig do Bricrind a scrútan ina menmain[180]

---

[166]om. <u>orse</u> <u>L,T;</u> <u>uair</u> <u>isse</u> <u>Eg</u>
[167]om. <u>Conchobar</u> <u>Eg</u>
[168]Tolleccet alaama Eg, tolleigcit allama T
[169]lia L; **fó LU**
[170]reirse LU**, rerse L, riarsi Eg, reirsi T**
[171]dogenamne LU**, Digenaimni L, doghen<u>am</u> T**
[172]dib Eg; **or LU**,Eg,T
[173].ui. L; **uile LU**,Eg,T
[174]hi LU
[175]i s<u>ui</u>diu Eg; tairmcellai L
[176]gabais L; failtich L
[177]T; **foderc LU**, fo do⁻ de Eg; <u>om.</u> iarom L
[178]roboth LU**,Eg; <u>add</u> br<u>icriu</u> T; <u>add</u> iarom bi⁻ inna Eg**
[179]41]**; for L,T; deroine L; <u>om.</u> amal ... fer T**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

amal do-ragad airi, ba sí uair insin do-lluid Fedelm[181] Noíchride cóecait ban asind rígthig immach iar trummi óil. Adda-cí Bricriu sechai.[182] "Maith sin innocht, a ben Lóegairi Buadaig. Ní lesainm[183] dait dano Fedelm Nóichride ar fhebas do chrotha 7 do chéille[184] 7 do cheniúil. Conchobar rí cóicid hÉrend do athair; Lóegaire Buadach do chéle. Acht nammá níbo ró lim dait conna tíssad[185] nech di mnáib Ulad riut hi Tech Midchuarda 7 combad hit iarsála no beth bantrocht Ulad uile. Bá tú tés isa tech ar thús[186] innocht, do-roimle caidche aís banrígnacht uas bantrocht[187] Ulad uile."[188]

Téit ass Fedelm la sodain tar teóra fuithairbi on tig.[189] Tic immach iar sin Lendabair ingen Eógain meic Derthacht, ben Conaill Chernaig. Ata-gládastar dano Bricriu co[190] n-epert: "Maith sin, a Lendabair," olse . "Ní lesainm dait ind[191] Lendabair; at banlendán 7 at menmarc fer ndomain uli ar do áini 7 t'urdarcus. A n-ed ruc do chéle do ócaib domain ar[192]

---

[180] aire T; menmenmainn Eg

[181]basiuro T; dilluidii L; feidhlim¯ nochrith¯ T

[182]Addaci LU**, Atachí L, At don qh¯ Eg, Atchi T**

[183]Add albric¯ T

[184]ceille 7 do cen¯l LU

[185]nir bo T, nid boi Eg; tisad ben L

[186]artuss L, om. T

[187]T; bannrignochta T; bandtrachtaib L

[188]uli LU**, uili L**

[189]la sodain feidl¯ iar¯ T; **fuithairbe LU**,T

[190]Atgládastar LU**, Atgladust¯ L; bri¯ dano Eg**

[191]or LU,**Eg,T; om. ind T**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

gaisciud 7 cruth, ro-ucais-siu di mnáib Ulad."[193]

Cid mór tra a muinmech do-rat im Fedeilm, do-rat a dá[194] cutrumma im Lendabair fóa n-innas cetna.

Do-lluid Emer immach fo sodain cóecait ban.[195] "Slán-seiss, a Emer ingen Forgaill Monach," ol Bricriu,[196] "a ben ind fir as dech i nÉre. Ní lesainm dait ind Emer[197] Foltchaín; is huariud do rígaib 7 rígdomnaib hÉrend immut.[198] A n-ed rucc grian do rennaib nime, rucais-siu de mnáib[199] domain ule ar chruth 7 deilb 7 cenel, ar oíti 7 áni 7[200] irdarcus, ar allud 7 érgna 7 aurlabra."

Ciarbo mór tra a mainbech do-rat im na mná aile, do-rat[201] a dí chutrama im Emir.[202]

Tiagait ass iarom na teóra budne co mbatar i[203] n-óenmagin .i. teóra fuithairbi on tig, 7 ní fitir nech díb[204] for araile a n-imchossaít do Bricrind. To-tégat dia tig la[205] sodain. Tochim fossad n-álaind n-inmalla issin chetna[206]

---

[192]ind ruc Eg; **chéli LU**, celi L
[193]rucaisi L, roucaisi Eg; ulad add uile Eg **N.B.**
[194]dirad a L
[195]Dolluidi L; lasodain T; mban L
[196]manach LU
[197]dit a n-emer L
[198]huairedh L, uariud Eg, uairiudh T
[199]do mnaib L,Eg,T
[200]ar deilb 7 ar cineol T
[201]mná aile L,T, add im lendub¯ L, add im l¯ T
[202]Eg, adacudruma T **N.B.**
[203]batár LU
[204]teora LU
[205]**Dotháegat LU**, Totegad L, Dotegat T
[206]nalainn L, nimalla nalainn Eg, nimalla nalaind T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

fuitherbi; is ing ma ro-uc nech díb a coiss sech araile.[207]

Ind fhuithairbe t[h]anaise immorro, ba miniu 7 ba luathiu a[208] n-imtecht i ssudiu. Ind fuithairbe immorro ba nesam don[209] tig, is samlaid ruc cach ben dia séitchi ar écin 7[210] tuargabsat a lénte co mellaib a lárac do imchosnom dul isa[211] tech ar thús (uair iss ed at-rubairt Bricriu fri cach ae[212] timchell araile, is sí robad banrígan in chóicid uli inti[213] dib ceda-targad issa tech). Ba sí méit a fothraind tra oc[214] imchossnam techta ar thossaig cach ae riana chéli amal bid[215] fothrond cóecat carpat tísad and, co forcroth a rígthech[216] n-uile 7 co raeblangtar ind laith gaile dia ngaisciud co[217] folmastar cách díb aidid a chéli isin tig.[218]

"Anaid!" ol Sencha. "Nídat námait táncatar acht is[219] Bricriu do-rat imchossaít eter na mná do-chótar immach.[220] Tongu a toinges mo thuath," olse , "mani iatar a tech fríu,[221] bit lia a mairb and andaiti a mbí."[222]

---

[207]T; **choiss LU**,T; innaile T **N.B.**
[208]Eg, luaithi L
[209]om. immorro L; **nessu LU**, nesai L, neasu Eg
[210]seitche LU**, setci L, setce Eg, seitci T**
[211]isin tech T
[212]ar tus L,Eg,T; om. iss ed T; adubairt L
[213]si LU**, ishi L; roba L; anti L,Eg**
[214]ocímcusnam techt T
[215]aei L, cé aei celiu Eg, ca¯ ae rena T; om. riana Eg
[216]coforchroth L, for croith Eg
[217]laith ngaile Eg, ind lath ngaile T
[218]Eg; isantich L
[219]or LU**,Eg,T;** táncatár LU**; add ann L,Eg,T**
[220]om. na L; mnaib Eg; **dochótár LU**
[221]T; math¯ T; iat¯ fet¯ T; antech L,Eg
[222]inaid L; armbi L,Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Iadait na dorsaidi in comla la sodain. Ro-saig Emer[223] ingen Forcaill Monach ben Con Culaind ar luas riasna mnáib[224] aile co tard a druim frisin comlaid 7 co n-árlastar uadi na[225] dorsaide riasin mbantrocht orchena; co n-érget a fir isin[226] tig la sodain, cach fer díb do oslogud riana mnaí a ben[227] tísad issa tech ar thús.

"Bid olc ind adaig," ol Conchobar.[228]

Benaid a chló n-argit ro boí ina láim frisin n-uaitni[229] créduma inna imda co ndesitar in tsluaig inna sudi.[230]

"Anaid!" ol Sencha. "Níba cath co ngasiciud do-géntar[231] sund, acht bid cath co mbriathraib."[232]

La sodain tolluid cach ben fo choim a céli ammaig,[233] conid and sin do-rónsat in Briatharchath Ban nUlad.[234]

Asbert Fedelm Noíchride ben Lóegairi Buadaig:[235]

"Cotom-bert-sa brú sóer sruith dim chlaind comcheneóil[236]
Cinsiu di churp ríg scéo rígnai, richt for caíni

---

[223]Eg, ancomla T **N.B.**
[224]mánach LU**; ries L, ris T; co tarat Eg**
[225]arlast¯ T
[226]toich Eg
[227]Eg, cetnaben tis¯ T
[228]or LU**,T, ar Eg**
[229]L, robauí T; indalaim T; uait L, uaithne Eg,T
[230]naslu¯ add uli L, add uile T **N.B.**
[231]dogentar LU
[232]ann L, and Eg
[233]add conadi¯ Eg
[234] **N.B.**
[235]Isbert L; nocridi L, nocridhe T
[236]choimcenl¯ T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

costud, conid cruth buidech berar uaim.[237]
Noíthium cruth caín; con-sert la feba Féne fo gart
geinsiu genas.[238]
Luchthond lámderg Lóegairi lín
mband mbalc mbuada beras ar iath nUlad.[239]
Áurslaid crícha comnart comnámat cen Ultu imbi.[240]
Imus-dích, immus-tecrathar, im-goin airriu airdercu
laechaib Lóegaire.[241]
Lín a buada bias uas cech láech.[242]
Cid nab sin Fedelm-sa Findchóem chruthbuadach
buageltach cicsed ria cach mnaí hi Tech medrach
Midcharada?"[243]
As-bert Lendabair la sodain ingen Eógain meic[244]
Derthacht, ben Chonaill Cernaig meic Amorgin:[245]
"Ar is mese cruth, chéill, chongraimmim coiblethar
céim, cruth caín caurchsta, i Tech Midchuarta ríg ria
mnáib Ulad.[246]

Ar is mo chéle cáem Conall coscorach credmair

---

[237]caíní T
[238]noithim crut L; coin Eg; feniu L; gensiu L,Eg
[239]**mbalcbúada LU**; ulad Eg
[240]L,Eg,T; om. cen Ultu imbi L **N.B.**
[241]airdercai L, airderca Eg, airderchu T
[242]cach Eg,T
[243]medrach LU N.B.
[244]Ismbert L, Asmbert Eg; om. la sodain L
[245]om. meic Amorgin T
[246]medr¯ L, midcuartae ulad uile om. ríg ria mnaib Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

coibledar céim n-ard n-adguide i n-uchtu ergal n-eirrind ria cach.[247]

Caín tintaí cucum co cernaib co cennaib, con ruccai calca cruaidae comraicthi Ulad.[248]

Ar-said cach n-áth conid dia thuil targlaí; ar-slaid a n-áthu, ar-fich a ngressu, comaig láech ara-bí lecht liac.[249]

Laimethar meic (?) áin Amorgin accaldaim, ar is Conall ar lín a cherd, cinges ria cach laech.[250]

Cid nabb sin Lendabair-se, lí súla cáich, cichsed ria cach mnaí hi tech ríg?"[251]

As-bert Emer ingen Forgaill Monach, ben Con Culaind:[252]

"Cotom-gaba-sa chéim, cruth, chéill, congraimmim coibliud, buada báigthir cach delbchaín cucum;

conid mo rosc sóer setta doíne dom gnúis gné.[253]

Ní fríth cruth ná córae ná congraim; ní frith gáes ná gart ná genus; ní frith lúth seirce sóerligi na célle conom-thici-se.[254]

Ar is immum-sa ochsatar Ulaid uili; is mé a cnú chridi.[255]

---

[247]nadhguidhe T; induc<u>ht</u> Eg; err¯ L, nurind ri T
[248]calgai T; cruaidii L; comruicthe Eg, comhrauicthe T
[249]L
[250]ac<u>er</u>d T **N.B.**
[251]cech L; atech L, in tech Eg
[252][this to fill out the line before the next large capital]
[253]cain Eg,T; **chuc<u>um</u> LU**; setae L, seta Eg,T; gnuse L
[254]conam ticisi Eg, conimticsi T **N.B.**
[255]T; **uile LU**,T; cridi L, cride Eg, cridhe T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Glé diammbé-se báeth fiad etarlu, nimmar mbith ben uadib lia céle on tráth sa co alaile.[256]

Is Cú Chulaind mo chéle; ní cú ches:[257]

crithir fola fora chrund, cobur fola fora c[h]laediub.[258]

Caín fo-rondar a chorp hi crú: créchta ina chaínchnis, álta ina thóeb liss.[259]

Caín feid a rosc rochéim inna chend siar; caín fualaing fuither glaini sair:[260]

sírderg a sella, ógderg a fonnaid, fordeirg a fortgae.[261]

Ar-fich ó áib ech 7 análaib fer.[262]

Fo-ceird ích n-erred ind aíb.[263]

At-etha cless dond, cless dall, cless n-eóin; immelig lóa usci.[264]

At-etha cless nónbair.[265]

Con-boing catha cróchombág.[266]

Falgai betho borrbuidne.[267]

Brissid uath n-adarccna.[268]

---

[256]T, co laili L, colaile Eg
[257]written above the u in cu.] ces L,T, cichis Eg
[258]**claediub LU**, claidip L, cloid¯ Eg,T
[259]Eg; inacaoincnis L; lius L
[260]T; om. sair Eg
[261]Eg, fortga T
[262]arafichaib ech Eg, oiblech T; om. fer L,Eg,T
[263]Eg, indaib T
[264]Eg, immeilg T; lúai L
[265]atetae Eg
[266]cro combagh L, cro combag Eg, cro combag T
[267]borrbuidh T
[268]mbrisid T; uad Eg; netergnai L, nedarccna Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Is fer seirges i lligu; is crón chutma cuaride; iss i richt mná siúil sedda Ulaid uli co-rrici mo chéle-se, Coin Culaind.[269]

Cró dond glé sin samlaitir.[270]

At salaig uantaind; at huanaind chrisalaig; at gairb chaithlig; at cróna cutrammai; at crothle garmilíne; at buanaind bódelbae; is i rrechtaib bó 7 dam 7 ech settai mná Ulad conom-thici-sea."[271]

La sodain ba ed do-génsat in fir batar sin tig .I.[272] Lóegaire 7 Conall Cernach, ó ro leblaing a luan laith iar[273] cluais imacallma na mban: ro brisiset cleith di c[h]lethaib[274] ind rígthige foa comartus immach conid sí conar do-llotar a[275] mná chucu isin tech. Cú Chulaind immorro tuargaib a tech i[276] n-aurchomair a imdaí comtar foderci renna nime fon fraigid[277] immach anis; conid si sin conar do-lluid a ben-som 7 na tri[278] cóecait ban immailli fria .i. a cóeca ban budén 7 cóeca ban[279] cechtar de na ban aile connabad cuthrummus disi[280]

---

[269]T; con Eg
[270]cronn L,T; samlaithir Eg
[271]conummticesi L, conamticcise Eg, conomthicisa T **N.B. am**
[272]isintich L, issin tig Eg, isin tig T; om. .i. L,Eg,T
[273]add cuchul⁻ T; orusleblaing L, orois leab⁻ T
[274]clethaibh T
[275]conuir L, sisin conair T; hi mna Eg
[276]L; inacomair L, indur comair Eg, inaurcomar T
[277]**nimi LU**, nimiu L; fraicidh L
[278]conair L,Eg,T
[279]LU, **imniall⁻ Eg, inaille T**
[280]conab⁻ L, conaba Eg, conadh Ba T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

frisna mná aili uair nirbo chutrummus dosom fri cách.[281]

Do-lléci Cú Chulaind a rrígthech sís iar sudi co ndechatar[282] secht ferchubat di senamain in tige i talmain co forcroth a[283] ndún n-uile 7 cor trascair grianan Bricrend fri lár talmain;[284] co torchair Bricriu fodein 7 a rígan combatar isind otruch[285] chaca for lár ind lis eter na conaib.[286]

"Aill amai," ol Bricriu, "tancatar námait a ndún," la[287] éirge suas co opund.[288]

Corola cor imma rígthech, co n-acca amal ro clóenad[289] conda-tarla fora lethbeólu uli. Adsoirg a bossa la sodain 7[290] léicthi isa tech iar sudi, 7 ni rabi la Ultu fer asaithgned[291] amal ro salchad conid ina labrad at-génatar.[292]

As-bert Bricriu friu iarom do lár in tigi:[293]

"Ni-ma-tarchomlus-sa fleid dúib tra, a Ultu," olse.[294]

"Is ansu lim-sa mo thech oldás mo t[h]rebad uli. Is geis[295] dúib tra," ol Bricriu, "ól na longud na chotlud co fargbaid[296]

---

[281]firae aile Eg, cutrumus diafirsi fri T

[282]connteuchust¯ Eg

[283]antalmain L; forcroith Eg; andaun L, in daun Eg

[284]lar Eg,T

[285]Eg; **corrabatar LU,** corabot¯ Eg, corobat¯ T; otrach Eg,T

[286]om. chaca LU, **cacai L, chacae Eg**

[287]for LU, **or Eg,T**

[288]eirgi LU, **hérci L, hergi Eg, heirge T**

[289]connac¯h T; **clóenad add a thech LU**

[290]T

[291]L, assaitgned Eg, asaidhgned T

[292]labrad genat¯ T

[293]riu L,Eg,T; **lar LU**,L,Eg,T

[294]or T

[295]auntsa Eg

[296]quodlaed Eg; cofarcaibsib L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

mo thech-sa amal fondrancabair ar bar cind."[297] Ata-regat láith gaile fer nUlad ule isin tig la sodain[298] 7 do-berat triamnai don tig 7 ní turgaibset cid co tísad[299] gáeth etorro 7 talam. Robo ches for Ultu dano aní sin.[300] "Nochonom-tha-sa dúib," ol Sencha, "acht in fer[301] fod-rácaib cláen, aitchid fris a facbail díriuch."[302] As-bertatar Ulaid fri Coin Culaind iar suidiu a tech do[303] dírgiud, 7 as-bert Bricriu:[304] "A rí láech nÉrend," olse , "mani dírgi-siu corop cóir,[305] nicon fil isin domun nod-dírge."[306] Do-ratsat Ulaid uli impidi fair im thuaslucud na cesta.[307] Atraig Cú Chulaind la sodain na betis áes na fledi cen[308] ól 7 cen tomailt. Do-rat iarom Cú Chulaind triam dia[309] turcbáil 7 for-émmid. Ro riastrad immi iarom iar suidiu[310] combaei banna fola i mbun cach finna dó, 7 ro súig a folt[311] inna chend corbo suas mael dub demis chas chírdub ba forcsi[312]

---

[297]Eg; **forbarcind LU**
[298]Atregat LU**; om. fer L,Eg;** uli LU**,L, uile Eg,T**
[299]niturcaibset L, ni turgaibhssut ced T; tisiudh L
[300]Eg; dano forultu annisen L, dono for ulltu indisin Eg
[301]Nochomtasa T; an fer L,Eg,T
[302]**codiriuch LU**, co direch Eg, co diriuch T
[303]T; in teuch Eg
[304]dirgiud LU**; asmbert L, asmbert Eg**
[305]L, dirgisiu add co T
[306]not dirghe T
[307]ceste Eg
[308]lucht for áes L,Eg,T
[309]triamain T
[310]om. iarom L,Eg,T; **sudi LU**, suidii L, suid⁻ Eg
[311]L,Eg; russuidh L
[312]L, ro baei fair Eg, robui fair T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

fair; 7 ro gab imbri bró 7 ro síni iar suidiu co taillfed[313] fertraig feroclaig eter cach dá asna dó. Tancatar a áes[314] cumachta 7 a lucht adartha na dochum 7 tuargaib a tech iar[315] suidiu 7 for-ruim co róacht a dírgi in cetna.[316]

Ocus ba sám doib iarom oc t[h]ochatim na fledi .i. na[317] ríg 7 na toísig isindarna leith im Conchobur clothamra, im[318] ardríg n-amra nUlad; ind rígna immorro isind leith araill .i.

Mugain Aitenc[h]aet[h]rech ingen Echach Fedlig ben C[h]onchobair meic Nessa;

Fedelm Noíchrothach ingen C[h]onchobair (.i. noí crotha no tadbatais furri, 7 bá aildiu cach cruth araili);

Fedelm Foltchaín dano ingen aili C[h]onchobair ben Lóegairi Buadaig;

Findbecc ingen Echach ben Chethirnd meic Fintain;

Bríg Brethach ben C[h]eltchair meic Uthichair;

Findige ingen Echach ben Eógain meic Durthacht;

Findchaem ingen C[h]athbad ben Amargin Iarngiúnaig;

Derb Orcaill ben Lugdach Riab nDerg meic na Tri Find Emna;

Emer Foltchain ingen Forgaill Monach ben C[h]on[319]

---

[313] ro sin Eg, ro sine T; **sudi LU**, suidii L, arsuidiu T
[314] L,Eg,T
[315] dituarc¯ L
[316] LU**;** inna LU**, om. L, an Eg; cednai L**
[317] om. the entire section L,Eg,T; **bá LU**
[318] toisig LU
[319] manach LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Culaind meic Sualdaim;

Lendabair ingen Eógain meic Durthacht ben C[h]onaill Cernaig;

Niab ingen C[h]eltchair meic Uthechair ben Chormaic

Cond Longas meic Conchobair.

Is lia turem tra 7 aisnéis ina mboí di degmnáib and chena.[320]
Berid Sencha breth dona mnaib, .i. Emer ar tús isa tech[321]
7 in dí mnái aile gualainn fri ind. Ro fass dano ind[322]
immarbaig cétna dona mnaib issin tig iar riachtain an[323]
donaid. Batar iarom ind fir do mifostud 7 an fed la sodain[324]
co n-erracht Sencha:
"A cosc na mban," olse, "na be olc eter na firu.[325]

Cotob-sechaim, a laíchessa[326]
ána aurdairci[327]
airegdi Ulad.[328]
Anat for mbágbriatra:[329]
na banaiter fergnúsi[330]
i ccruadaib comraicthib[331]
tria uailli ag.[332]

---

[320]aisneis LU
[321]Cú Chulaind. **issin tech Eg; na di mnaei Eg, na da mnai T**
[322]as-beir-som oc cosc inna mban.
[323]indun Eg, innud T; **om. sentence LU**
[324]anfeith Eg, in fed T
[325]om. A Eg; ar T; conabe T
[326]T
[327]áurdairce LU
[328]T
[329]formbriatra bági LU
[330]nabanaicter L, nabanaitaigt Eg
[331]icur⁻ L, icruad Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Ar is tria chin mban[333]
bit fernai fer dlochtai,[334]
fir i n-irgalaib,
immad márgalgat,
comlúd ferglunni.[335]
Ar is dia mbrígaib[336]
báessaib bés dóib
do-furcbat nad-íccat,[337]
im-suídet nad-rairget.[338]
Cotob-sechaim, a laíc[h]esa[339]
ána urdairci."

Is and as-bert Emer oca frecra:[340]

"Deithbir dam-sa, a Sencha,[341]
bassa bensa[342]
curad caín.
Cot-ngabus cruth céill[343]
o ro damnad a forcetal[344]

---

[332]úalle anglond. LU
[333]om. chin LU,**L**
[334]ferna feur Eg; fer add na fer T; dlochtain L,Eg,T
[335]comlut L, comluth Eg **N.B.**
[336]boesaibh brigaib L
[337]nadricat T
[338]nadrancet L,T, nadrancit Eg
[339]om. L,Eg,T
[340]om. L,Eg,T
[341]add ol emer L, add for emer Eg,T
[342]uairisambensa LU**, bambensai L, basambensa T**
[343]T
[344]oroddamnad L, oro damned a forcetal Eg, forcedal T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

cen díchill:[345]
eter chles for análaib
7 ubullchles 7 siabhurc[h]les[346]
7 cless cuair 7 cles cait[347]
7 dergfilliud erred náir
7 gai bolcai 7 bai brasi[348]
7 bruth ngene 7 sian curad
7 rothchless 7 faeburchles
7 dreim tri fogaist[349]
7 dírgiud cretti for cach n-aí.
Ní faigbistar fer and conmestar[350]
a áes 7 a ás 7 a anius;[351]
a guth, a gáes, a chenel;[352]
a anius, a urlabra;[353]
a ág, a gal, a gaisced;[354]
a bruth, a buaid, a buaidirse;[355]
a foraim, a fómsige, a déni, a tharpige,[356]

---

[345]candicheld L, can diceill T
[346]Eg: add et reliqua om. rest
[347]cles caid L
[348]bulcae L, bulca T; braise L, braisi T
[349]forfoghaist 7 faobur cles 7 dirguithcreiti T
[350]fhuigbidir L, Et ni fuigbestar Eg, 7 nifuigbest¯ T
[351]aceneol L, add 7 aurlabra acinel T
[352]a gal for a chenel L,Eg,T
[353]om. L,Eg,T
[354]om. a ág a gal L,Eg,T; agais T
[355]buaidris L,T
[356]afhoimsidhe afinachosc¯ L, om. tharpige L,Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

a fianchoscur co cles nónbair[357]
fo Choin Culaind comchosmail."[358]

"Fír, a ben," or Conall Cernach. "Táet ille in gilla[359] clesach sin co comarisem."

"Nátho," ol Cú Chulainn, "am scith aithbristi indiu[360] con-daesur biad 7 coro cotlur ni dingon comlond."[361]

Ba fír ém dosom dano anisin fo daigin iss ed lá and sin[362] imm-anarnic dosom frisin Liath Macha hi taib Linde Leith hi[363] Sléib Fuait. Ro selaig Cú C[h]ulaind cuci tichtain dó asind[364] loch co tarat a dí láim imma brágit co ragaib etorro oc gleic[365] coro thairmchellsat tír nÉrend fon n-innas sin co toracht in[366] n-aidchi sin cona eoch riata leis co tech mBricrend co Dún[367] Rudraige. Is fón n-innas cétna dano fuair in Dub Sainglend a[368] Loch Duib Sainglend.

Is and as-bert Cú Chulaind ani seo:[369]

"Ro-sirius indiu 7 in Liath mórbrugi Érend," olse, ".I.[370] Brega Midi, Muiresc, Murthemne, Macha, Mag Medba, Currech,[371]

---

[357]afianfesc¯ T
[358]fri L, for Eg,T
[359]Fír innaradisiu aben forconall cernach. LU
[360]anossae Eg, inossa T for aithbristi
[361]comlond L,Eg,T
[362]om. ém L,Eg,T; om. dano L
[363]T; inleth L, in leith Eg,T
[364]L,Eg,T
[365]om. co ragaib etorro oc gleic L,Eg,T
[366]corotairmcelsat T; cotorracht Eg,T
[367]Rudraige; andaun L, inn dun Eg
[368]om. L,Eg,T; **cetna LU**
[369]asmbert L, ismbert Eg; om. ani seo L,T, indso Eg
[370]Eg,T; om. .i. L
[371]medba curech T (T adds 7 between placenames throughout)

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Cleitech, Cerna, Aidne, Aigle, Asal, Lia, Line, Locharna,[372] Fea, Femen, Fergna, Corunn, Umall, Irrus Domnand, Cera,[373] Maenmag, Mucraime, Tendmag, Tulchae, Tuiride, Tethba,[374] Tlachtga, Tailtiu, Temair, Cuala, Cermna, Ros Roisgne,[375] Ros Cré, Anm[ag] nEo. Ferr cach cotlud diliu lim longud[376] oldás cach ní. Tongu do dia toinges mo thuath, diam-sa[377] saithech bíd 7 cotulta, conid cles 7 cluichi lim comrac fria[378] óen fer."

"Maith tra," ol Conchobor, "is lór a fod atáthai; acair[379] imdell Bricrend. Tucthar biad 7 lind as tech," orse, "7[380] coiscter ind imorráin co tair in fleid."[381]

Do-gnít[h]er samlaid 7 ba sáim doib iar suidiu co cend[382] tri lá 7 teóra n-aidche.

Tochim Ulad co Cruachain Ai inso sis.[383]

Do-rónsat iarom Ulaid comarli a hóeninud im comuaill 7[384] im chomdimmus in trír curad sin 7 is i comarli do-rónsat mathi Ulad im Conchobar do techt leo d'etergleod a cesta co tech

[372]locharna fea T
[373]om. domnand L,Eg, 7 urrus carra T; **om. Cera ... Cermna LU**
[374]Tethba L; 7 turide tethba T
[375]ruide Eg, 7 roisgne T; **om. Ros Cré LU**,T, roiscne Eg
[376]Ferr add lim L,Eg,T; dili L, dile Eg
[377]T; madam for diamsa L,Eg,T
[378]7 is cluichi dam for conid cles 7 cluichi lim L,Eg,T
[379]ag airimdell Eg, ic airimdell T
[380]for as tech T; om. orse Eg, arse T
[381]animforrain L, indimorran Eg, indimforain T
[382]re feddla for iar suidiu T
[383]**om. sis LU**,L; add anae Eg
[384]uile a mbrethemnus L,Eg, imbreth T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

nAilella meic Mágach 7 Medbi co Cruachna Aí imma curadmír 7[385] im imarbáig ina mban. Ba caín 7 ba haíbind 7 ba socraid a[386] rréim ro-n-ucset Ulaid co Cruachnaib. Anais immorro Cú[387] Chulaind colléic di éis in tslóig oc airfitiud ban nUlad,[388] tairmescad nach aí alaile.[389]

Luid Lóeg mac Riangabra iarom, a ara-som Con Culaind,[390] dia acallaim-som bale i rrabe oc na clessaib, co n-epert[391] fris:

"A c[h]laínáin truaig," olse, "ro scáig do gal 7 do[392] gasiced; do-cóid uait a curadmír: ro-siachtatar Ulaid[393] Cruachain o chianaib."[394]

"Nírrathaigsem etir ém, a Laíg. Indill dún in carpat[395] tra," olse.[396]

Indlis Lóeg iarom in carpat, 7 lotar for érim.[397]

Rosiachtatar tra slóig Ulad olchena Mag mBreg in tan sin.[398]

Ro boi di luas érma ron-uc Cú Chulaind tra o Dún Rudraige[399] iarna grísad dond araid tucht imrulaith in Liath Macha 7 in[400]

385L, cruchain T; **immá LU**, iman L,Eg; curredmir T
386ina T; **N.B.** **an réim Eg**
387ronuicset Eg
388doéis LU**; ul¯ for in tslóig L; ban ul¯**
389alaile
390concul¯ coharmb amboi ocnacliuss¯ dia L
391clessaib L; conerbairt L, conderbhairt T
392alse L, arse Eg; roscaith L,Eg, rosgaich T
393T; **in LU**, ancuathmír L, in caradmi¯ Eg
394tan so, T: intansa for o chianaib
395om. ém Eg
396orse LU,**Eg**
397om. iarom L
398T
399ron-uc L,T; con culaind L,T; om. tra Eg,T
400T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Dub Sainglend fon charput dar fot chóicid C[h]onchobair 7 tar[401] Sliab Fuait 7 dar Mag mBreg conid hé in tres carpat[402] ceta-ránic Cruachna Ai.[403]

Lasa réim 7 lasa mborrfad tra ron-ucsat láith gaile fer[404] nUlad uli im Chonchobar 7 imon rígraid olchenae do[405] Chruachnaib Aí, ro-lá armgrith mór di Chruachnaib co[406] torchratar na harim asna fraigthib co rrabatar for talmain;[407] 7 ros-gab crith sluagu in dúne ule conid samlaid ro mboí cach[408] óenduine isind lis amal bís curchas fri sruth.[409]

As-bert Medb la sodain:[410]

"Cosindiu dano," olsi, "ó gabusa-sa Cruachna, ní[411] cuala-sa in toraind cen na níulu and cosindossa."

Luid Findabair la sodain ingen Ailella 7 Medba co mboí[412] isin grianan for fordorus in dúne, co n-ébert:[413]

"At-chíu-sa cairptech issa mmag, a mátharnait," olsi.[414]

"Cuire samla fair," ol Medb, "a chruth, a écosc, a[415]

---

[401]conch¯ om. L,Eg
[402]conidse L,Eg
[403]cetnarainc T; cruacha T
[404]Lasodain lasareim Eg; om. tra Eg,T
[405]om. uli L,Eg
[406]do for di L,Eg
[407]fraigib Eg
[408]uili for cach óenduine isind lis L
[409]dibh for isind lis T; om. bís L
[410]Ismbert L, Esmbert Eg
[411]LU**, colusai L, ciualuisae Eg, cual¯ T**
[412]om. la sodain L
[413]conerb¯airt Eg
[414]om. At-chíu-sa ... mag L; issin Eg; amathar T
[415]ahosg T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

chongraim, delb a fir, dath a ech, tochim a charpait."

"At-chíu-sa ém," ol Findabair,[416]
"na dá ech
filet fon charput:
dá ech bruthmara brecglassa
comdatha comchrotha
commathi combuada[417]
comluatha comléimnecha
biruich ardchind agenmáir
allmair gablaich guipchúil[418]
dualaich tullethain
forbreca foshenga[419]
forlethna forráncha[420]
cassmongaig casschairchig.
Carpat fidgrind féthaidi.[421]
Dá ndroch duba tairchisi.
Dá n-all n-áebda imnaissi.[422]
Fertsi cruadi colgdírgi.
Cret noíthech noíglinne.
Cuing druimnech dronargda.[423]

[416]add .t. L
[417]comaithi add combua T
[418]goibchuil L, gobcaeil Eg, guibcaoil T
[419]fosenga add forra Eg
[420]foranach T
[421]fhidgrin fethiandai T, fethandai L, feithenda T
[422]nimnaisi Eg
[423]dronarcaid L, dro argait Eg, dronaircita T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Dá n-all ndualchai ndronbudi.[424]

Fer findchas foltlebor isin charput.[425]

Folt dualach tri ndath fair:[426]

folt dond fri toind cind,[427]

cróderg a medon; mind n-óir budi[428]

folt forda-tuigithar.[429]

Ro lásat tri imrothu[430]

imma chend cocairse,[431]

cach áe dib hi taíb alaili.[432]

Fuan caín corcra n-imbi,[433]

cóicroth óir airgdide.[434]

Sciath brec béimnech,[435]

bil bán findruini,

gilech cuach cóicrind[436]

ar a durnd derglassid.[437]

Anblúth n-én n-étegnaith[438]

---

[424]nualch noronbuide Eg, ndualacha dronbhuide T
[425]fer find corcas Eg
[426]tiarandathae L, triu ndath Eg, trindatha T
[427]om. dond L, fonn T
[428]armedon L,Eg,T
[429]in folt LU**; ardotuidhethar L, fortuigter T**
[430]immsretha L, himsrethai Eg, immsretha T
[431]cocoirse L,T, cogoirsi Eg
[432]alaile LU**,Eg,T**
[433]Fuan coir corcrae L, Fuan cain cóir corcra T
[434]airgdide add and LU
[435]L: bailc, T: bulc for brec
[436]L,Eg,T: sleg for gilech
[437]derglassaig T
[438]netegnaidh L, neitignaid Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

uasa creit charpait."[439]

At-génammar asa samail in fer sin," ol Medb.[440]

"Greit ríg,[441]
barc bodbae,[442]
bruth brátha,
breó dígla,
drech curad,
cuinsiu chórad,[443]
cride ndracon,[444]
altfad mbrochbuada[445]
fordun-dibni,[446]
in luchthond lámderg Lóegaire,[447]
lúth la fáebra foltchíp[448]
tond fri talman tadbéim.[449]

Tongu-sa a tonges mo thuath," ol Medb, "más co mbaraind[450] debtha do-tháet Lóegaire Buadach cucund, amal [m]benar[451] foltchíp fri lár talman co n-altain áith, bid sí sein glicci[452]

---

[439]creit add crai ancarpait Eg **N.B.** meter
[440]am¯ om. in fer sin Eg, samlaidh T; ar T
[441]add .r. LU
[442]bharc T
[443]churaid L
[444]ndracant Eg
[445]mbethreoch L, mbreithrech Eg, mbroch T
[446]forduintibh L,Eg, for dun dibin T
[447]indluchdonn L, in luch donn Eg, inluc donn T
[448]lanfoebrae L
[449]tartbeim Eg,T
[450]atoing L,Eg, atong T
[451]LU**, benur L, bentar T**
[452]om. sein T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

ind airlig do-mbéra forond lín atám hi Cruachnaib Ai mani[453] fochlither a bruth 7 a bríg 7 a borrfad foa réir fodein co tláthugud a debtha."[454]

"At-chíu-sa dano carpat n-aile isa mag, a máthamait," ol ind ingen. "Ní mesu do-táet-side."[455]

"Cuire samla fair," ol Medb, ["a cruth, a écosc, a[456] chongraim, delb a fir, dath a ech, tochim a charpait."]

"At-chíu-sa ém," olsi,[457]
"indala n-ech
file fon c[h]arput.[458]
Gabur cenand cróndatha
cruaid dian daigerda
bedgach baslethan uchtlethan,[459]
benas buille balcbuada[460]
tar áthu, tar inberu,
tar áittiu, tar inberu,[461]
tar maige, tar midglinni,
co ndasaid iar mbuaid.[462]

---

[453]foigligtir Eg, maine foitclit‾ T
[454]adelbthae Eg
[455]findn‾ for ind ingen T; **dotháetside LU**
[456]7 rel_ac T, **medb. 7 r. LU**
[457]Atciusa L
[458]fil L,Eg,T; fúan for fon L
[459]beogach Eg
[460]b‾us L, b‾as Eg, berers T **N.B.**
[461]tar raitiu L, tharimraitiu T
[462]condosaidh L, condossaigh Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Midise a samlaib[463]
én n-etarluamain.[464]
Nis feid mo rosc rán[465]
indiut fora rriad,[466]
rochéim rám étruth.[467]
Araile ech derg taullethan[468]
drondualach dualchass[469]
druimlethan fosheng feochair[470]
fond fortrend forrgethach;[471]
athechtai iath n-etarmaige[472]
eter mothru 7 amrédi.[473]
Ní fogaib and imdoraid
hi tír omna riad róot.[474]
Carpat fidgrind féthaide:
dia ndroch finna umaidi;[475]
síthfe find forargit;[476]
cret aurard drésachtach;

[463]samlaidh Eg
[464]eturluamain L, etarluamuin Eg, eter luamoin T
[465]nis feth L, ni feith Eg,T; roisg T
[466]inniud L, intiudh Eg, indiuit T; forarriad Eg
[467]rometruth T
[468]tullechan Eg, taullethan T
[469]duallach Eg; om. dualchass L,Eg
[470]foithsengh T
[471]forrengach T
[472]atechtai iadh L, atetha ieth Eg, atectui iath T
[473]L,Eg, aimredhe T
[474]omnaip L; rot T, rót Eg
[475]dindroch Eg
[476]hithbe for airgit T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

cuing druimnech dronuallach;[477]
dia n-all dualcha dronbudi.[478]
Fer findchass foltlebor isin charput.[479]
Drech lethderg lethgabur lais.
Fuamain find fuinechda.[480]
Brat gorm crónchorcra.
Sciath dond telbude,[481]
bil chonduail crédumai.[482]
Luchair derg daigerdae[483]
ara durn derglasaid.
Anblúth n-én n-étegnaith[484]
uasa creit chróncharpait."[485]

"At-ngénamar asa shamail in fer," ol Medb.[486]

"Oxad léomain,[487]
londbruth loga,[488]
lia caín cermnae,[489]
cern eter crethaib;

[477]dronuallach
[478]dianald L, danallt Eg
[479]find forchas L,T, finn forchas Eg
[480]faintecta T
[481]delbuide Eg,T, telbuidi add .i. L
[482]condualai T
[483]lachairderg T
[484]ned T
[485]osa T; creit croi an carpait Eg
[486]Atgenamor Eg **CR: 251**
[487]add .r. LU
[488]loghai L
[489]líth L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

curethar cruaid[490]
cend ar chend,[491]
glond ar glond,
gleó ar gleó.
Glé nodon-sel-ni;[492]
sladar iasc mbrecc[493]
for ganim deirg[494]
diam-bi fergi fuasnadar[495]
mac Findchóimi frind.

Tongu a toinges mo thuath, amal sladar iasc mbrec for licc[496] dergáin co sústaib iarind, bid sí sin mine na hesorgni[497] do-béra Conall Cernach forni dia fuasnaither frind."[498]

"At-cíu-sa dano carpat n-aile isa mmag," ol an ingen.[499] "Cuir a s[h]amail dúin," ol Medb, ["a chruth, a écosc,[500] a chongraim, delb a fir, dath a ech, tochim a charpait."]

"At-cíu-sa ém," ol ind ingen,[501]
"indala ech

---

[490]cuirethar cur¯ Eg
[491]chend ar chend LU
[492]notansellne Eg, nodon selni T
[493]bec L, mbecc Eg,T
[494]gairb L,Eg,T
[495]fúasnath¯ L, fuasnatar T
[496]Eg,T; mbecc Eg
[497]mini LU, **minús T**
[498]dobérae Eg; foirn Eg
[499]ingen LU
[500]**duin olmedb et r. LU**
[501]T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

fil fon charput:
ech liath lesslethan
lond luath luamnach
londmar lugléimnech[502]
lebormongach maignech
toirnech trostmar tuagmong[503]
archend uchtlethan;
lasaid fót fondbras;[504]
fochuirse fochruaid[505]
foa cruib calath cethardu;[506]
do-greind almai énlaithe[507]
lúith buada; berid riuth for sét;[508]
fo-scain uathu
ech n-anáilche;[509]
uíblech tened trichemruaid[510]
tatnit a cróes glomarchind.[511]
Araile ech círdub cruaidchend[512]
cruind colechos crualethan[513]

---

[502]lughleimnech T
[503]tuath mong T
[504]fódhd L
[505]**focrúaid LU**
[506]fochruib L, fo cruib Eg; coluth L, colluth Eg
[507]dogrinn Eg,T; helma enlaithi L, enlaithi T
[508]luaith buadai L, luthbuada Eg, luathbuadha T
[509]L: eud, Eg: eudh for ech, om. ech T
[510]tricemruaide T
[511]add fuil fodesifertais in carp- Eg
[512]cruaidh cenn cenncruind T
[513]**cálethan LU**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

cobluth dian dulmar dualach[514]
druimlethan dronchóchech[515]
maignech aignech bairrnech[516]
balccéimnech balcbéimnech[517]
lebormongach casmongach[518]
scuaplebor grind.
Imma-aig iar níth aigi ech i n-iath.[519]
Mos-cing srathu;[520]
sréid sergi;[521]
sétid maige midglinne.[522]
Carpat féthgrind féthaine;[523]
dia ndroch ernbudi iarnda;[524]
síthfe co féthain findruine;[525]
cret chéda chromglinne;[526]
cuing druimnech dronórdae;
dá n-all dualcha dronbudi.[527]

---

[514]dulmhar L, dulmar T
[515]dronchoichech Eg
[516]om. aignech bairrnech Eg
[517]om. balcbéimnech L,Eg,T
[518]om. lebormongach Eg
[519]aig for aigi L,Eg,T; nech T
[520]irathu T
[521]iredid T, sredid L, sreidid Eg
[522]ni fogaib and in dorros¯ it¯ omna riad rot. Eg
[523]fidgrinn feithide Eg, feith grinn fethainde T
[524]drogeribuide T; umaeide for iarnda Eg
[525]cofethan L, find finnarccait cofetanaib Eg
[526]cret credae L, sicreda Eg, creit creada T
[527]dualk¯ L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Fer broínech dub isin charput[528]
as áldem di feraib hÉrend.[529]
Fuan caín cóir corcra imbi;[530]
heó óir intlaide[531]
uassa bán bruinnechur
ina háthaurslocud[532]
fris-mben lúthu láthbulli.[533]
Ocht ngemma deirg dracondai[534]
for lár a dá imlisen.[535]
Dá ngruad gormgela cróderca.[536]
Dofich uíblech 7 análaich.[537]
Fo-cheird hích n-erred n-indnae[538]
cless niad nónbair[539]
uasa errid óencharpait.[540]
Is banna fri frais ón tra," orsi.[541]

"At-génammar asa shamail in fer sin," ol Medb:[542]

"Bráo mara, bara bledmaill, blog dergthened,[543]

---

[528]broeniuch L, broenach Eg, braonach T
[529]is for as L,Eg,T; dferaib L,Eg
[530]corcra cóir LU
[531]inndlaise L, intlais Eg, intlaisi T
[532]innathuroslagadh T
[533]Eg, luatha lathbuille T
[534].vii. Eg; derccai L, derga Eg; dracuntai L
[535]laur L; immlesan L,T, imcaisin Eg
[536]gruaidh L,T gruaid Eg
[537]uibhlech T; analaig T
[538]nindai L, ninnae Eg, nindei T
[539]clies T; nuadh L,T, nuad Eg
[540]uas Eg; err L,Eg
[541]Eg
[542]L, samlaib Eg, shaml̄h T; **or** **LU**, om. ol Medb Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

tond mairnech mathruamdae,[544]
mórbruth mborrbiastae,[545]
brisiud muad mórchatha.[546]
Com-boing tar écrait n-écomlund,[547]
allbach mbrátha brógene.[548]
Bruth matho, murtchét[549]
for crethaib, cuirethar[550]
glond ar glond, cend ar chend.
Canaid cóir coscrach cridemail[551]
fri Coin Culaind comchosmail.[552]
Cutan-méla mulend muadmraich.[553]

Tong[u] a toing[es] mo thuath," ol Medb, "mád co feirg[554] do-thí Cú Chulaind chucund, amal meles muilend dec[555] n-oirccél braich rocruaid, is amlaid coton-méla-ni in fer[556] sin a óenur ar úir 7 grian cia no betis fir in cóicid uli immond hi Cruachain mani fochlither a bruth 7 a bríg.[557]

---

[543]broa L,Eg,T
[544]athruamda Eg
[545]borr biasta L, borrbiasta Eg, borrbiastea T
[546]brisius L
[547]neccomlaind Eg, ecraith negcomlaind T **N.B. écrait**
[548]brogena T
[549]L, mortcet T
[550]imirthˉ for cuirethar Eg
[551]Eg, caínid coir T
[552]frisin LU**; con Eg,T**
[553]mbraich T
[554]**féirg LU**, om. cofeirg L,Eg,T
[555]Totoet L, Taet Eg, Tothaet T; **chucud LU**
[556]mbraich T; cotunmelaˉ L, cotameila Eg, cotonmelam ín T
[557]Eg,T; bruth om. 7 a bríg add 7rel. L,Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Ocus hi fecht sa cinnas do-tiagat?" ol Medb.[558]

"Dóit fri dóit," ol ind ingen,
"leóit fri leóit,
fuamain fri fuamain,
gualaind fri gualaind,[559]
bil fri bil,
fonnad fri fonnad,[560]
fid fri fid,[561]
carpat fri carpat[562]
dos-fil uili, a báidmáthair.[563]
Comlúth marc mbuada,[564]
maidm toraind tollchléthi,[565]
trethan trom ainbthine,[566]
allchlíu fri immalldu;[567]
forta-crith in n-írind;[568]
imtrén tromthuinset."[569]

"Mná finna fornochta friu," ol Medb,[570]

---

[558]ar medb Cindus dotiegait. Eg; **dothíagat LU**
[559]guala fri gual⁻ L
[560]abuidmathair. Eg, tasfuil uile a bhuaidh math⁻ T
[561]fid fri fid L,Eg,T
[562]fondat fri fondad T
[563]carp⁻ fri carp⁻ L,Eg,T
[564]add .r. LU; Comlúd LU; **mbarc Eg**
[565]toronn L
[566]ain buidhne T
[567]himalldai L, imallad Eg
[568]forthacrith L; inniraind T
[569]imustren Eg; tromthuiset T
[570]fríu LU, **fris Eg**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"autchíche aurnochta étrochta[571]
co llín n-ingen n-aurlam n-inchomraic;[572]
liss aurslocthi;[573]
búirt fáenbéla.[574]
Dabcha uaruisci,
dérguda indlithi,
biad glan imda,
mraichlind muad[575]
mescmar maith,
feinne fothud.[576]
Fo chen in cath do-tháet;
béss nín-ortar tairis."[577]

La sodain do-lluid Medb for fordorus ind liss immach[578] isin n-aurlaind 7 tri coecait ingen lée 7 teóra dabcha[579] uarusci don tríur láth ngaile dod-ánic resin slaug do[580] tláthugud a mbrotha. Ro-lád roga dóib iar suidiu dús in[581] bad tech for leith do-bertha do cach fir díb no in tech dóib[582]

---

[571]urnochtai Eg, nochta T
[572]nurlum L, nurlam incomraic Eg
[573]ursluiccthe Eg
[574]bruigh Eg; fhoenbelai L
[575]mbuad Eg, mbuaidh T
[576]fene fothath L, feine fothugˉ Eg
[577]ninorthar L, ninurtat Eg
[578]dilluidi L; dorus for fordorus L,Eg,T
[579]om. isin n-aurlaind L,Eg,T
[580]donainic Eg, dotainc T
[581]dan T
[582]bˉ aointech doib atriur for no in tech dóib a tríur

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

a tríur.

"A tech for leith do cach óen," ol Cú Chulaind.[583]

Iar suidiu lotar in tigib co ndérgothaib sainamraib 7[584] an robo dech leó dona tri coectaib ingen, 7 do-breth[585] Findabair la Coin Culaind sech cách isin n-airicul i rrabi;[586] 7 tancatar Ulaid uli iar suidiu; 7 luid Ailill 7 Medb 7 a teglach n-uli coro fersat fáelti fri hUltu.[587]

Fris-gart Sencha mac Ailella: "Is maith lind," olse.[588]

Tiagait Ulaid iarom isa ndún 7 do-lléicther a rrígthech[589] dóib amal do-rímther, .i. secht cuarda and 7 secht n-imdada[590] o thein co fraig. Airinich créduma 7 aurscartud dergibair.[591] Tri stéill chréduma i taulaich in taige. Tech ndarach co[592] tugi slinned. Dí shenistir déc and co comlathaib glainidib[593] friu. Imdui Ailella 7 Medba i mmedón in tige. Airinig[594] airgdidi impe 7 stéill chréduma 7 flesc airgdide ocond[595] airinuch ar bélaib Ailella ad-comced midlisse in tige do[596] chosc in teglaig do grés. Tairmchellsat gascid fer nUlad ón

---

[583]**or LU**,T, ar Eg
[584]erasure LU, **tig¯ L, tig¯h T; condergadaib sainemlaib Eg**
[585]bretha findabair Eg
[586]do for la L,Eg,T
[587]corrosfersad L; **faelte LU**,T; friu Eg
[588]oilillae add conepart Eg; **orse LU**, arse Eg
[589]isindun Eg,T; dolecter L, dollecter Eg, do llece T
[590]ndoib L; dorimthiur L
[591]N.B.
[592]darach LU
[593]gleordha T; glainde L, glainne Eg, glainidhe T
[594]IMdag Eg; airenaigh add cre T N.B. caps.
[595]ananairinech for ocond airinuch L
[596]midlisiu L, midlisi Eg, midhlisi T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

dorus diarailiu dond rígthig 7 ar-do-pettet a n-áes ciúil[597] céin both oc aurgnom dóib. Boí trá dia farsingi in tige I[598] tallastar formna láth ngaile in chóicid uli im C[h]onchobar,[599] Conchobar immorro 7 Fergus mac Róich i n-imdai Ailella 7 nónbor di láthaib gaile fer nUlad olchena. Tos-n-airnectar fleda[600] móra iar suidiu. Batar and iarom co cend tri lá 7 teóra[601] n-aidche.

Ba iar suidiu dano con-acrad Ailill do Chonchobur co[602] nUltaib immi cid dia rabi a rréim. Do-rrími Sencha iarom[603] in caingin imma-tullatar .i. im chomuaill in trír chaurad[604] imma caurathmír 7 im chomuaill na mban imma tússigecht isna[605] fledaib, "uair ní rodmatar a mbrethugud i nnách baliu aili[606] acht ocut-su."

Sochtais Ailill la sodain 7 nibu fáelid leis a menma.[607]

"Nirbo chucum-sa ém," olse, "robo chóir dál inna[608] caurath sin do thabairt mani tabraiter ar miscais."[609]

"Niba nech bas ferr nod-gléfe ém," ol Sencha,[610] "atai-siu."[611]

---

[597]Eg, ar dus petit T
[598]cen L,Eg,T; de L
[599]nul¯ olchena om. remainder T
[600]Tosnairnechtatar Eg
[601]cend teora 7 teora Eg; **tri naidche LU**
[602]tra for dano L,T, trath Eg; **conultu LU**
[603]L
[604]immatulath om. .i. T
[605]Eg, taisighecht T
[606]ambrethuc¯ L; mbaile om. aili Eg
[607]om. leis L,Eg,T
[608]or LU
[609]mescais L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Maith lim-sa ré scrútain dam fris dano," ol Ailill.[612]

"Recam-ni a les ém ar curaid," ol Sencha, "ar is mór do[613] midlachaib a llóg."

"Lór lim-sa dano tri lá 7 teóra haidchi fri sodain," ol[614] Ailill.

"Ni forcraid cairde dano aní sin," ol Sencha.[615]

Timgartatar Ulaid celebrad iar suidiu 7 batar budig 7[616] do-berat bennachtain do Ailill 7 do Medb 7 do-bertatar[617] mallachtain do Bricrind uair iss e fod-ruair a n-imchossaít[618] 7 lotar dia crích iar suidiu 7 fácbait Lóegaire Buadach 7[619] Conall Cernach 7 Coin Culaind dia mbrethugud do Ailill 7[620] do-breth praind cét do cach fir díb cach n-aidche.[621]

Do-breth rogu dóib cid biad no ragad dia n-echaib.[622]

As-bert Conall 7 Lóegaire airthend dá bliadan do thabairt[623] dia n-echaib. Grán eórna immorro ro thog Cú Chulainn dia[624] echaib.

Feótar and ind aidchi sin. Rointir in bantracht etorro[625]

---

[610]not Eg,T; **or LU**,T, ar Eg
[611]the next sentence.)
[612]ar Eg
[613]uair Eg; domi laech¯ Eg, de midhlacaib T
[614]or T
[615]son for dano om. aní sin L,Eg; ar Eg
[616]bator buide Eg
[617]donrigain Eg, dondrigh T
[618]fhuair L, fuair T; inimcosaid L
[619]om. Buadach LU
[620]om. Cernach LU; **diambrethug¯ leo om. do Ailill 7 L**
[621]neith L, dobrethi T
[622]**Do bretha LU**,L; do Eg; dinechaib L
[623]isbert l. 7 am¯ om. Conall Eg
[624]do thog Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

hi trí. Do-bretha Findabair 7 cóeca ingen impi hi tech Coin[626] Culaind. Do-bretha Sadb Sulbair ingen aile Ailella 7 Medba[627] 7 cóeca ingen impi hi farrad Conaill Chernaig. Do-bretha Conchend ingen Cheit meic Mágach 7 cóeca ingen impi fria hi[628] farrad Lóegairi Buadaig. No thathiged Medb fesin immorro co[629] gnáthach sin tech i mboí Cú Chulaind.[630]

At-regait iarom matain muich iarnabarach 7 tiagait isin[631] tech i mbatar oc cur in rothclessa. Gebthi Lóegaire iarom[632] in roth 7 nos-cuir i n-arda co ranic midlisi in tigi. Tibit[633] in macrad im sodain 7 do-berat gáir dó. Ba do chuitbiud[634] Lóegairi ón. Indar la Lóegaire immorro ba gáir buada.[635] Gebthi Conall dano in roth 7 ba do lár. Fo-cheird iarom in[636] roth co hochtaig ind rígthigi. Fo-cerdat in macrad gáir[637] foa. Indar la Conall ba gáir chommaidmi 7 buada. Gáir chuitbiuda immorro lasin macraid aní sin. Gebthi dano Cú[638] Chulaind in roth, 7 ba hetarbuas tarraid é. Fo-cheird dano[639]

---

[625]L; **banchuri LU**; a tri ettorra Eg
[626]Dobret L; om. impi Eg; a L **N.B. verb number**
[627]Dobreta LU**; om. aile Eg** N.B.
[628]malle LU**, om. impi L**
[629]comin- antech Eg
[630]line.
[631]moch Eg; om. iarnabarach Eg
[632]amboi L,Eg; om. in L,Eg; iarom l. Eg
[633]midles Eg
[634]doberaid L,Eg
[635]and for ón Eg; om. immorro L,Eg
[636]laur 7 foch- L **N.B.**
[637]hochtraig intige Eg; **Focherdat LU**; om. gáir Eg
[638]dano Eg
[639]Focerd L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

in roth i n-ardi coro-lai a ochtaig don tig co ndechaid in[640] roth ferchubat hi talmain fri lis anechtair. Tibit in[641] macrad gáir commaidme 7 buada im Choin Culaind. Indar la[642] Coin Culaind immorro ba gáir chuitbiuda 7 fonámait fo-cerdat[643] in macrad im sodain.

Tic Cú Chulainn do saigid in bantrochta 7 berid a tri cóectu snáthat uadib 7 nos-dibairg na tri cóecta snáthat[644] cách i ndiaid araili díb co tarla cach snáthat díb hi cró[645] araili co mbátar ina líni fón samail sin. Tic iarom dia[646] saichtin doridisi 7 dos-beir a snáthait féin i lláim cacha[647] hóenmná díb doridisi. Molsat ind óic dano Coin Culaind im[648] sodain.[649]

Do-bretha a cuit dóib ind aidchi sin, 7 do-lléicthe tri[650] caittíni a huaim C[h]ruachan dia saigid .i. tri biasta[651] druídechta. Techit iarom Conall 7 Lóegaire for sparrib na tigi 7 fácbait a mbiad oc na biastaib 7 fecit fón samail sin cusarnabárach. Nir theig Cú Chulaind assa inud frissin mbiasta

---

640 gorolai L, corolla T; **ontig LU**, don rigtig Eg
641 fri/fria
642 commaidmi LU
643 T
644 cachae dib indiaig T
645 dib andiaid L
646 acíí L, aceile Eg; **batar LU**
647 cechaenmna T
648 L; imsodain cc. Eg
649 See 385.
650 LU 107b9, l. 8761.
651 caittini LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

ro-siacht chuci; acht in tan do-síned in béis[t] a brágit cosin n-esair, do-unsi Cú Chulaind béim din claidiub na cend do-scirred di 'mar bad do charraic. No thairned-si sís di sudi. Nir thomail 7 nír suan Cú Chulaind fon c[h]ruth sin co matain. Ro thinsat na cait ó robo maten, 7 at-cessa iat-som[652] fon c[h]ruth sin arabárach.

"Nach leór a comram sin do bor mbrethugud?" or Ailill.

"Nátho," or Conall 7 Lóegaire. "Ni fri biasta chathaigmit-ni acht is fri doíni."

Luid iarom Ailill ina airicul 7 do-beir a druim fria[653] f[h]raigid 7 nibu sáim a menma 7 ba aingcess laiss in dál[654] dod-fánic 7 nir chotail 7 niro loing co cend tri lá 7 teóra[655] n-aidche, conid and as-bert Medb:[656]

"Is midlachda no-taí," olsi. "Mani brethaige-seo,[657] brethaigfet-sa."

"Is annsa* dam-sa ém a mbrethugud," ol Ailill, "7 is[658] mairg cosa tuced."

"Ní annsa* immorro," ol Medb; "fo dáig," olsi, "a fil[659] eter créduma 7 findruini atá eter Lóegaire Buadach 7 Conall[660] Cernach, 7 a fil dano," olsi, "eter findruini 7 dergór atá[661]

[652]o LU
[653]frifráigidh T
[654]dusfain Eg, dodfainic T
[655]roloingti L
[656]ismbert L
[657]milaechda to resume later.
[658]om. a mbrethugud Eg,T; **or** **LU**,Eg; om. 7 Eg
[659]afuil T
[660]findruini LU; om. Buadach LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

eter Conall Cernach 7 Co[i]n Culaind."[662]

Ba hand sin tra con-accrad Lóegaire Buadach do Medb iar[663] scrútan a comarle. Is and sin as-bert Medb fri Lóegaire:[664] "Fo chen, a Lóegairi Buadaig," olsi. "Is comadas caurathmír do thabairt duit: ríge láech nÉrend duit uainne[665] on tráth sa 7 in caurathmír 7 cuach créduma 7 én findruini fora lár. Conid-ruca lat sech cach hi comartha mbreithe, 7 ní[666] n-accathar nech aile occut conid-tárfais isin Cráebruaid[667] Conchobair deód laí. In tan do-mbérthar a caurathmír[668] etruib, bád and sin tadbae do chuach fiad mathib Ulad uili.[669] Bid lat a caurathmír iarom, 7 ní chosséna nech do láthaib[670] gaile fer nUlad olchena frit uair bid comarda n-aichnid la[671] Ultu uili aní no-mbéra latt."[672]

Iar suidiu do-berar in cuach do Lóegaire Buadach 7[673] a lán do fín aicnetai and 7 ibid iarom ina óendig for lár[674] ind rígthige a llind ro boí isin chuach.

---

[661]Eg
[662]cu. L, cucul‾ T
[663]meidb Eg
[664]asmbert Eg
[665]uainnle Eg
[666]nfacathor Eg **CR: 353**
[667]tárfas LU
[668]LU,**Eg**
[669]om. uili Eg,T
[670]in LU**, an Eg; iar Eg**
[671]naithgni Eg, naithgnid T
[672]om. uili Eg; in ni bere Eg, nobere T
[673]om. Buadach Eg,T
[674]iarom LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Atá and sin fled chaurad duit trá," ol Medb.[675] "Do-roimle corbat cétach cétbliadnach ar bélaib óc nUlad[676] uile."[677]

Celebraid Lóegaire iar suidiu, 7 con-garar Conall[678] Cernach do Meidb fo n-innas cétna co lár ind rígthige.[679]

"Fo chen, a Chonaill Chernaig," ol Medb. "Is comadas[680] caurathmír [do thabairt duit: ríge láecg nÉrend duit uainne[681] on tráth sa 7 in caurathmír] 7 cuach finduini dano 7 én óir[682] fora lár. [Conid-ruca lat sech cach hi comartha mbreithe,[683] 7 ni n-accathar nech aile occut conid-tárfais isin Cráebruaid Conchobair deód laí. In tan do-mbérthar a caurathmír etruib, bad and sin tadbae do chuach fiad mathib Ulaid uili. Bid lat a caurathmír iarom, 7 ni chosséna nech do láthaib gaile fer nUlad olchena frit uair bid comarda n-aichnid la Ultu uli aní no-mbéra latt."]

Iar suidiu dano iarom do-berar in cuach do C[h]onall 7[684] a lán do fín [aicnetai and. Ibid iarom ina óendig for lár[685] ind rígthige a llind ro boí isin chuach.

---

[675]adsin LU**, om. and Eg,T; om. trá Eg; or Eg**
[676]ceitbliadnacha T
[677]uli LU
[678]Celabrid add don Eg; congarthar Eg, congairt¯ T
[679]om. Cernach Eg; **rígthaige LU**
[680]om. Chernaig Eg,T; ar Eg
[681]cauradmír .7 r¯. LU**,Eg,T**
[682]om. dano T
[683].7 r¯ Iar LU**,Eg,T**
[684]om. dano iarom Eg,T; dobert¯ T
[685]fín .7 r¯. LU, **lán rl¯ Eg,T**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Atá and sin fled chaurad duit trá," ol Medb. "Do-roimle corbat cétach cétbliadnach ar bélaib óc nUlad uile."]

Celebraid Conall Cernach iar suidiu, 7 tiagair uadib ar[686] cend Con Culaind.[687]

"Tair do acallaim ind ríg 7 na rígna," ol in techtaire.

Ba and boí Cú Chulaind oc imbirt fidchille 7 Lóeg mac Riangabra a ara fessin.[688]

"Is dom chuitbiud-sa ón," orse; "fuiris do-bértha bréc[689] im nach meraige."

La sodain do-lléci fer dina feraib fidchille don[690] techtaire co mboí for lár a inchinne conid ed do-chóid for[691] lic trascair a báis co torchair eter Ailill 7 Medb.

"Aill amai!" ol Medb. "Iúrthund Cú Chulaind," olsi,[692] "dia siabairther immi."[693]

Atafraig Medb la sodain 7 luid co rránic co Coin[694] Culaind co tard dí láim imma brágit.[695]

"Tabair bréc im nách n-aile," or Cú Chulaind.[696]

"A meic amrai Ulad 7 a lassar láech nÉrend, ní bréc as áil

---

[686] om. Cernach iar suidiu Eg,T
[687] concul⁻ add oailill 7 o medb T
[688] áara LU, **om. fessin Eg, aarasom om. fessin T**
[689] om. sa T; fuiras Eg, sairis T; doberta Eg
[690] fidchilli LU
[691] T
[692] olsi Eg
[693] siabartar Eg, siabrait⁻
[694] At fraigh T; comboi a bfarad Eg
[695] add 7 Eg; dorat Eg
[696] breicc imnech ele T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

dún immut," ol Medb. "Cia thiastais formna láech nÉrend[697] uile, is duit-siu do-bérmais remib aní imo mbethe uair[698] ato-daimet fir hÉrend uasaib ar allud 7 gail 7 gaisciud, ar[699] áne 7 óetid 7 irdarcus."

Atfraig Cú Chulaind la sodain 7 téit la Meidb co ránic[700] a rígthech, 7 feraid Ailill fáelti fris, 7 do-berar cuach[701] dergóir dó 7 a lán do fín aicenta and 7 én do lic lógmair[702] fora lár 7 do-berar cutrumma a dá súla do dracon dó leis[703] sech cách.

"Atá sund fled chaurad duit tra," ol Medb. "D-a-roimle[704] corba cétach cétbliadnach ar bélaib óc nUlad uli."[705]

"Ocus is sí ar mbreth-ni dano beós," ol Ailill 7 Medb.[706] "Uair nachat fil-siu fein hi cutrummus fri ócu Ulad,[707] conna-be do ben hi cutrummus fria mná ní foráil lind corop[708] sí ceta-thé do grés ria mnáib Ulad uli ar thús hi tech[709] n-óil."

Ibid Cú Chulaind iarom ina óendig a llán ro boí isin[710]

---

[697]tistais Eg,T
[698]dobérmaís LU; **renpoib inmimna mberthe Eg**
[699]adodmait T; arlith Eg, arluth T
[700]Affraig LU, **Atafraig Eg**
[701]LU; **dobert T**
[702]sainemail for aicenta LU
[703]cách Eg,T
[704]**Daromle LU**, Doroimle add tra T
[705]corbat LU, **gurbat Eg**
[706]armbrethane T; **or LU**, ar Eg; **7 add ol LU**
[707]Eg,T
[708]ceni be Eg, cen pe T; mnaib Eg,T
[709]ceta te Eg, cia ta the T
[710]om. iarom Eg; om. a llán ro boí T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

cuach 7 celebraid iar suidiu dond ríg 7 dond rígain 7 don[711] tegluch uli 7 luid iar sin i ndegaid a chéli.[712]

"Atá cómarli lim," ol Medb fri Ailill. "Fastud in trír churad út ocaind innocht doridisi 7 fromtha aili do thabairt forro beús."

"Déna," ol Ailill, "amal as adlaic let fessin."

Fastaitir iarom ind fir, 7 bertar hi Cruachain iat.[713]

"Éircid," ol Medb, "do thig m'aiti-sea 7 mo mummi .i. Ercail 7 Garmna, 7 feraid for n-aigidacht innocht and."[714]

Lotar iarom rompo iar cor graphand doib i n-óenach[715] na Cruachna, 7 ruc Cú Chulaind buaid ind óenaig fo thri.

Ro sagat iarom tech nGarmna 7 Ercoil 7 ferait fáelti friu.[716]

"Cid dia tudchaibair?" ol Ercail.[717]

"Diar mbrethugud dait-siu," oliat.[718]

"Éircid co tech Samera," olse, "7 do-géna for[719] mbrethugud."

Lotar dó iarom 7 fo-certar fiadain leó 7 ferais Samera[720] fáelti friu. Do-bretha Buan ingen Samera grád do Choin[721] Chulaind. As-bertatar iarom fri Samera ba do brethugud dóib[722]

---

[711]cáuch LU, **ancuach T; celebrad Eg**
[712]T lacks this episode and does not resume until 442.
[713]transition to 344.
[714]garman Eg; and anocht Eg
[715]rempu iar Eg; om. doib ... óenaig Eg
[716]add iarom Eg; ferth‾ Eg; friu add and Eg
[717]Cia Eg
[718]om. dait-siu Eg
[719]dodena Eg **N.B. Samera ~ Sáméra**
[720]om. dó Eg; focherdait Eg; **om. 7 LU;** feraid Eg
[721]Dobreth Eg
[722]culaind LU**; om. sentence Eg;** bá LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

do-deochatar chuci. Foídis Samera iat iar n-urd cusna[723] genitib glinne.[724]

Luid Lóegaire ar thús. Fácbais-side a arm 7 a étach[725] occo. Luid dano Conall fon cumma cétna 7 fácbais a góo occo[726] 7 do-bretha a arm láich leis .i. a c[h]laideb. Luid dano Cú[727] Chulaind in tres adaig. Ro scréchsat na geniti glinne dó.[728]

Imma-comsínithar dóib. Brútir a gai 7 bristir a sciath 7[729] rébthair a étach immi, 7 nos-cúrat 7 nos-traethat inna[730] geniti glinne.[731]

"Amein, a C[h]ú Culaind!" or Lóeg. "A midlach thruag![732] a siriti lethguill! Do-chóid do gal 7 do gaisced ar cúlaib[733] in tan ata urtrochta not-malartat."[734]

Siabarthar co urtrachta im Choin Culaind and-aide 7[735] im-sói cusna huathaib 7 nos-cerbend 7 nos-brúend iat combo[736] lán in glend dia fulriud. Do-beir iarom bratgaisced a muintiri leis 7 im-sói co tech Samera cona choscur co airm i mbátar a[737]

---

[723]saméra LU**; nurd iatt Eg**
[724]glinni LU
[725] N.B. performance nature of the variants
[726]om. dano Eg; fagbait ago acai Eg
[727]dobr¯ Eg; arm add gaisc¯ Eg
[728]**om. glinne LU**
[729]Immacomsinitar LU**, ima comsinith¯ Eg** N.B.
[730]nimme Eg; nuscur traethait Eg
[731]hé for glinne LU
[732]midlaeich Eg
[733]dochuaid Eg; **om. ar cúlaib LU**
[734]isit urtraig not malartaigned Eg
[735]síarthar LU**; om. co urtrachta Eg; ide Eg**
[736]imsaig na hurtracha Eg; bruigend Eg; combad Eg
[737]om. co tech Samera Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

muinter.

Ferais Samera fáelti fris conid and-aide as-bert:[738]

"Ní dlig comraind curadmír,[739]
ferba* brachtchi** brothlochi[740]
sceó*** mátai**** moogthi[741]
tre banna miach tortaide****[742]
fri inmescad cóemchóecat
fri Coin Culaind clothamra.
Is cú ferna fodluigthe;[743]
is bran carna comramaig;[744]
is torc trén hi fothugud.
Traithaid nerta lochnámat
amal áed***** tria fithicén.[745]
Is cú othair érEmna;
is menmarc ban buaignigi;
is fland tedma tromchatha
méti cénid chocerta[746]
nacha-sella sithethar.[747]

---

[738]conerbairt and ide om. as-bert Eg
[739]add .r. LU
[740]braichthe brothloige Eg
[741]mata mooichthi
[742]torte Eg
[743]om. cú Eg; foglaichte Eg
[744]cernai comramoch Eg
[745]fidaitcen Eg
[746]meite cenit coiccertai Eg
[747]selb¯ sitheath¯ Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

* .i. bó [H] .i. bui [Eg]

** .i. methi [H]

*** .i. acus [H]

**** .i. mucci [H]; .i. muc [Eg]

***** .i. bairgen [H,Eg]

****** .i. tenid [H]

Cim* a fresib frith-bera;[748]
bati longbaird longsigther.
Is culmaire** bolgadan***;[749]
is crú fechta**** modchernae;[750]
is gnóe***** grianna gelfini[751]
cid dó arbad chutrummus[752]
fri Lóegairi leoairrbi
no fri Conall clothriatha.[753]
Cid dond Emir uanfebli******[754]
nacha-sáil in nertnuadat*******[755]
ria n-andrib án ardUlad,[756]

---

[748]ceim <u>om.</u> a Eg
[749]bolgadain Eg
[750]cruid Eg; **modcernae LU**
[751]gnia griannai gheilfine Eg
[752]cutroma Eg
[753]clothamra Eg
[754]qid na b¯ ni in erin¯ uaneble Eg
[755]nacha isail aen tuata .i. tumie Eg
[756]ban ardul¯ Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

* .i. cís [H]

** .i. is cairptech [H]

*** .i. dar berna [H]

**** .i. badb [H]

***** .i. ségda [H]; .i. egda [Eg]

****** .i. foltchain [H]

******* .i. in ríg [H]

no-chinged ind ollbrígach[757]
hi Tech medrach Midchuarda;[758]
conid de im-rordaim-se
a chomraind ni dlig.
Ni dlig comraind.

Is í mo breth-sa duib trá," ar Samera: "in curathmír[759] do Choin Chulaind 7 tús dia mnaí ria mnáib Ulad 7 a gaisced[760] uas gaiscedaib cáich cenmothá gaisced Conchobair."[761] Lotar dó iar tain co tech Ercoil. Ferais-side fáelti[762] friu. Feótar and ind aidchi sin. Fuacrais Ercoil comlond[763] dó féin 7 dá eoch forro. Luid Lóegaire Buadach 7 a ech na[764] n-agid. Marbais gerrán Ercoil ech Lóegairi. Fortamlaigid[765]

---

[757]anollbrigach Eg
[758]itechmedr¯ Eg
[759]forse LU
[760]mnaib LU
[761]in tiar (?) uile Eg
[762]Lotar co tech ercaile iar toin Eg; Feraid Eg
[763]anidair Eg; Fograis don Eg
[764]om. Buadach LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Ercoil for Lóegaire fessin, 7 techis-side remi. Is ed[766] conair rod-ngab do Emain dar Ess Ruaid, 7 is ed ruc leis[767] tásc a muintiri do marbad do Ercoil.

Luid dano Conall fón cumma cétna hi teched remi iar[768] marbad a eich do gerrán Ercoil. Is ed do-lluid Conall tar[769] Snám Ráthaind do saicht[h]in Emna. Ro báided dano Ráthand[770] gilla Conaill and sin isind abaind conid de ita Snám Ráthaind o sin ille.

Marbais in Liath Macha immorro ech Ercoil, 7[771] nos-cengland Cú Chulaind Ercoil fessin i ndiaid a charpait leis co ránic Emain Macha.[772]

Luid tra Buan ingen Samera for lorc na tri carpat.[773] At-géoin slicht fonnaid Con Culaind fo dáig nach sét cumung[774] no-théiged, no-chlaided na múru 7 no-fairsinged 7 no-linged[775] dar bernadaib. Ro lebling ind ingen trá léim n-uathmar ina[776] diaid-sium for furis in charpait co n-ecmaing a tul immon[777]

---

[765]marbus gerrane Eg; fortamluis Eg
[766]**tecis LU**, teith¯ Eg; **iss LU**
[767]add mic badairn Eg
[768]teced LU**, ado cum 7 teith¯ Eg**
[769]ISs LU
[770]saichtin LU**, saig¯ Eg**
[771]Eg
[772]om. leis co ránic add do Eg
[773]om. tra Eg; tsaimeri add don Eg
[774]Aithceoin slicht conc¯ .i. an fonna Eg
[775]noteiged no claid¯ Eg
[776]tar bernai Eg
[777]om. furis Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

n-all combo marb de conid de ainmnigther Uaig Buana.

In amm trá ráncatar Emain Conall 7 Cú Chulaind, iss and[778] ro bás oca caíniud and, ar bá derb leó a mmarbad iar mbreith[779] a tásca do Lóegairi leis. Ad-fiadat iarom a n-imt[h]echta 7[780] a scéla do Chonchobur 7 do mathib Ulad olchena. Bátar immorro ind errid 7 ind láith gaile olchena oc toibéim for Lóegairi[781] don badbscél ro innis ó chelib, conid and as-bert Cathbath[782] inso sís:[783]

"Dimbuaid sceóil[784]
fartbi écland[785]
la borg dubaithech;[786]
dorar* dúsi** la henechgris,[787]
ruanad roUlad.
Ní 'márulaid Lóegaire
cosnam cirt curadmír[788]
iar ndorair a badbscélai.
Is Cú Chulaind dligethar:
arróet caínchomram buadErcoil;[789]

---

[778]aim LU**; rain¯ cu¯ 7 conallt emoin Eg**
[779]oga caein¯ arba Eg
[780]taisc Eg
[781]gaili LU**; ag tobeim ar l. om. olchena Eg**
[782]dona badbscelaib Eg; ra ceilib Eg; atbert Eg
[783]om. inso sís Eg
[784]add .r. LU
[785]foirtbe Eg
[786]lahorc urbaid Eg
[787]do rair duire la hem¯ Eg
[788]cert Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

cenglathar err tréntnúthach[790]
i ndiaid erri óencharpait.[791]
Ni chelat a márgníma;[792]
ad-rollat*** a mórorgni.[793]
Is err tréntairpech;[794]
is cur caín cathbuadach;
is glond catha comramaig;

* .i. dochur [H]

** .i. trenfer [H]

*** .i. innisit [H]

is mortchend do ilsluagaib;[795]
is riatai di rathbriugad;[796]
is triath tailc tnúthgaile.
Conid de im-rolaim-se[797]
comraind curathmíri fris:
is dimbuaid sceóil." Dimbuaid.

Ro ansat ind óic dia n-imrátib 7 dia rádsechaib. Ro[798]

---

[789]buaid Eg
[790]thréntnuthach LU
[791]err Eg
[792]om. line Eg
[793]atrulat Eg
[794]threntairpech LU
[795]morced Eg
[796]riataige om. di Eg; rath brugh- Eg
[797]imrolaimsiu add ca- Eg
[798]Eg; raitsech- Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

soich iarom co praind 7 co tomaltus dóib, 7 iss é Sualdaim[799] mac Róig, athair Con Culaind fessin, ro frithaig Ultu ind aidchi sin. Ro línad iarom ind Aradach, dabach Conchobair,[800] dóib. Do-bretha a cuit immorro fiadnaisi iar suidiu, 7[801] tiagait na randairi dia raind. La sodain ro gabsat ind[802] randaire in cauradmír asind raind ar thús.[803]

"Cid ná tabraid in caurathmír ucut," or Dubthach[804] Dóeltengad, "do churaid úrdalta uair ní thudchatar in[805] triar ucut o ríg Cruachan cen chomartha nderb leó do[806] thabairt in caurathmír do neoch díb?"

At-fraig Lóegaire Buadach la sodain 7 tuargaib in cuach[807] créduma 7 én airgit fora lár.[808]

"Is lim-sa in cauradmír," olse, "7 ní chosna nech[809] frim."[810]

"Niba lat immorro," ol Conall Cernach; "ní hinund[811] comartha tucsam lind," orse. "Cuach créduma thucai-siu;[812] cuach findruini immorro thucu-sa. Is réil asind ed fil[813]

---

[799]raind 7 dail doib om. 7 ... sin Eg
[800]aigchi LU**; add 7 Eg**
[801]suidiu Eg
[802]narannairige Eg; na rannairige Eg
[803]om. ar thús Eg
[804]tabarth¯ Eg; **ar LU**,Eg
[805]aurgalta T; tangatar Eg
[806]oc neeoc dib imacurath¯ T
[807]Affraig LU**; angcuach gcredumae Eg, acuach T**
[808]7 add ind Eg
[809]for LU**, or T; nirocosna Eg**
[810]frim add hé LU
[811]om. immorro LU; for LU, **ar Eg**
[812]om. lind Eg,T; **om. orse LU**,Eg; tucaisiu add 7 T
[813]om. immorro Eg,T; isin fed Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

etorro conid lim-sa in cauradmír."

"Niba la nechtar dé etir," ol Cú Chulaind 7[814] at-fraig-side la sodain 7 as-bert: "Ni tucsaid comartha[815] táirces chauradmír dúib," olse, "acht nirb áil don ríg 7[816] don rígain cusa ráncaibair tullem écraiti frib a tind hi[817] tend. Ni mó a cin frib," olse, "indás a tucsaid uadib. Bid[818] lim-sa immorro," olse, "in curadmír uair is mé thuc comartha[819] suachnid sech cách."[820]

Tanócaib suas la sodain in cuach ndergóir 7 én do liic[821] lógmair fora lár 7 cutrumma a dá shúla do dracoin conid[822] n-acatar mathi Ulad uli im C[h]onchobar mac Nessa.[823]

"Is mesi iarom," olse, "dliges a cauradmír acht mani[824] brister anfír form."[825]

"Cot-midem uli," ol Conchobar 7 ol Fergus 7 ol mathi[826] Ulad olchena. "Is let a cauradmír a breith Ailella 7[827] Medba."

"Tongu a toinges mo thuath," ol Lóegaire Buadach 7 ol[828]

---

[814]fatha T; cio¯h om. ol Cú Chulaind 7 L; **for LU**
[815]as-bert L,Eg,T
[816]T; anrig L, om. 7 don rígain L,Eg,T
[817]om. a L,T
[818]T; om. a tucsaid uadib L; **na LU**; uad L,Eg
[819]Eg; **for LU**
[820]suaitchc¯h T
[821]Dotrae L, Tongaibh T
[822]hisula L, adatsula T; **ndercóir LU**
[823]Nessa Eg,T
[824]for LU**, om. olse L; om. acht L; mina L**
[825]fior fer form L, frim T
[826]ulad T; **7 om. ol LU**,L, ar Eg
[827]noill¯ Eg; om. 7 Medba L,Eg,T
[828]Tong L, tongusae Eg, Toing T; **for LU**; **for LU**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Conall Cernach, "ní cuach cen chreic dait in cuach thucais.[829] An roboí di shétaib 7 maínib it shelbae, iss ed do-ratais[830] airi do Ailill 7 do Meidb ar na ructha do bág it cend, 7[831] ná tarta in cauradmír do neoch aili ar do bélaib."

"Tongu a toinges mo thuath," or Conall Cernach, "niba[832] breth in breth rucad and, 7 niba lat in curadmír."

Cot-n-érig cách díb diaraili la sodain cusna claidbib[833] nochtaib. Totaet Conchobar 7 Fergus etorro iar suidiu.[834] Do-llécet a lláma sís fó chétóir 7 do-berat a claidbiu ina[835] truaillib.

"Anaid!" ol Sencha. "Dénaid mo riar-sa."[836]

"Do-génam," olsiat.[837]

"Is i mo riar-sa," ol Sencha: "uair nach fetar for[838] mbrethugud innach baile aile, éircid co Coin Roí mac[839] nDáiri. Is e rot-lemathar for mbrethugud in for[840] n-agaid." Conid and as-bert Sencha:[841]

"Álid in fer[842]

---

[829]om. Cernach L

[830]tuc¯ L, it tselbai Eg, itshealbae T

[831]7 om. do L; om. 7 L,Eg,T

[832]ancur¯ L

[833]Cotnerig cach LU**; om. la sodain Eg; claidmib Eg**

[834]L, donoet Eg

[835]claidmbiu T

[836]Anaith T

[837]concobur 7 mathi ulad olchena anetrain coroglethe ambrethugud.

[838]breataug¯h T

[839]netrain LU**, arcid L; mor for mac Eg**

[840]rolemat¯ Eg, rolemat¯ T; bur Eg, fair T

[841]arburnagaidh Eg, ifarnag¯ T

[842]add .r. LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

con-certa do cháich,[843]
mac Dairi dúir,[844]
cáemroth Cú Roí.[845]
Con-clecht fír forcoll[846]
nat fri góe gebitar,[847]
fer find fírén,[848]
fer maith mórmenmnach,[849]
brugaid ar brugachus,
láech ar laimthenchus,[850]
ardrí ar airechus:[851]
con-certfa fír foraib,
feidm airg áilfes."   Ailid.

"Foemaim, foemaim," ol Cú Chulaind.[852]

"Cet lem," ol Lóegaire.[853]

"A dula," ar Conall Cernach.[854]

"Gaibter th'eich didiu, a Chonaill," ol Cú Chulaind, "7[855] indillter do charpat."[856]

---

[843]concert T; om. do chách L
[844]daire T; om. dúir L,Eg,T
[845]om. line L,Eg,T
[846]fir forcoll LU, **forgall Eg, forgoll T**
[847]gebithir T
[848]firen LU, **firian L**
[849]formaith L, maith add 7 T
[850]arlaimthinchus Eg
[851]airdrí Eg, airdri T
[852]Foem aimsea sin tra for LU
[853]lem add dano LU, **adul ar con. Eg**
[854]L, adh dhula T
[855]teich Eg; **didiu om. a Chonaill LU**
[856]charpat add achonaill LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Cid amai," or Conall.[857]

"Éché," for Cú Chulaind. "Forfitir cách amglicu[858] t'echrad-su, admailli do chéim 7 t'innell; imtrummu[859] con-cingend do charpat co tocba clod cechtar a dá roth[860] rocharpait conid slicht suachnid fri ed mbliadna do ócbaid[861] Ulad cach rót riadas do charpat-su, a Chonaill."[862]

"At-cluni-siu sút, a Lóegairi," ar Conall.[863]

"Fé amae," or Lóegaire.[864]

"Nacham-ail. Nacham-imderg, a C[h]onaill," ar Cú Chulaind.[865]

"Am éscid-sea[866]
for átha, for ilátha,
co ucht n-irgaile[867]
re n-ócaib Ulad.[868]
Ni chuir form-sa[869]
remthús rérig,[870]
con-clechtaim-se cairpteoracht[871]

---

[857]Aill for Cid LU; for LU
[858]aimglica techrada Eg, amglica techrada T
[859]mailli LU; **om. do chéim L,Eg,T**
[860]carp¯ Eg, docarp¯ Eg
[861]bliadna Eg, hedh add oll bliadna T; do ogaib Eg
[862] **N.B.**
[863]om. sentence Eg; om. su L; **for LU,L**
[864]for LU
[865]om. a C[h]onaill ... Chulaind LU
[866]Ni escidee L
[867]coucht add anfaid LU; irgaile LU,**T**, **irgaili L**
[868]renocb¯ T
[869]nicuir L
[870]remtus L; **rerig LU**
[871]cairmteoracht LU, **cairpech¯ T**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

re n-aracaib, re n-erredaib, re óenchairptib
i ndolgib, i ndrobélaib,
hi cailtib, hi cocríchaib.[872]
Nad-clechta err óencharpait[873]
do imluad ar m'ési."   Am esc.[874]

La sodain ro gabait a eich do Lóegaire, 7 ro hinled[875] a charpat 7 ro leblaing ind. Brethais in t-ara brot forsin[876] n-echraid oc techt amach fó chetóir co tancatar dar Mag Dá[877] Gabul fri hUltu, dar Bernai na Foraire, dar Áth Carpait[878] Fergusa, dar Áth na Mórrígna do Cháerthiund Cluana Dá Dam[879] hi Clithar Fidbaide, hi Commur Cethrisliged, dar sligtib[880] Dúine Delga, dar Mag Sligech siar hi Sliab mBreg[881] mbláthsolus. Is ann sin atracht duibnéll trom tiug doborda[882] duibchiach dorcha doeólais for Lóegaire.[883] Is ann is-bert fria araid: "Toirind an carpat," olse,[884] "7 scuir na eochu co ro dígla in ceó don-fáinic." Do-gníther samlaid. Ro chuir in gilla na heochu hi[885]

---

[872]acoillt¯ L, a coilltib Eg, i caillt¯ T
[873]nat clecht Eg; eirr L,T; aonrcarp¯ L
[874]readings.
[875]sodain add immorro L
[876]foranecraidh T
[877]T; contancatar add rempa T
[878]bernaid LU, **berren Eg**
[879]dorath L; cluanac T
[880]ceitrisligte Eg
[881]dealgan T; a sliab L,Eg
[882]doimell L, do nell T
[883]om. for Lóegaire L,T
[884]dond rind add sis Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

fergort bói hi comfocus dó 7 ro gab 'ca forairi 7 'ca[886] forcoimét iar sin.[887]

Ní cian boí and co n-acca in scáilfer mór ina dochom;[888] is é

mullachtlethan bélremor bolcshúilech
326 gránna grendétenach grúgánach[889]
adétig dúr dosmailgech.
Ba duibithir gual cech n-alt 7 cech n-ága de[890]
mullach co bonn.[891]
Ba samalta
fri herball fiadeich
in mong gaísidech gréliath;[892]
con-suiged tar a formna
siar sechtair.
Súili duibliatha lindacha lais.[893]
Ba méitigthir
clár fithchille[894]
cech dét glasbuide[895]
boí a cechtar[896]

---

[885]Dognit L, dognit¯ T; Russcuir L
[886]rusgair L
[887]om. iar sin L
[888]L, adocum T
[889]grindednach L, grinde¯tanch Eg, grenetnach T
[890]naige Eg, naighe T
[891]muldach L; co add a L; talmoin for bonn Eg
[892]gaiscedech L, gaeisitech Eg, gaeisithech T
[893]lai L
[894]fithcillie L, fichille Eg, fitchille T
[895]gasbuide T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

a dá drant.[897]
Ba samalta
co rachad long
fo lán séolaib[898]
tar a chráesgin oslaicthi.[899]
Srón cham chuasach leis,[900]
medón fethech brec i ngalar aicci.[901]
Noscerd fidte salannméich[902]
do thulaib a lurgan
fiar fochamm.[903]
Oircne mellacha grebancha foi.[904]
Sliasta sacacha sithchamma leis,[905]
sé adbronnach lethanshluaistech,[906]
sé glúnmár tónchoir glasingnech.[907]
Ba héccruta écsamail in fer sin.[908]
Ba dub teimnide;[909]
ba brogda bachlachda;[910]

---

[896]anegar Eg; bui nechtar T
[897]adidrant L
[898]for Eg
[899]agincraoss foslaicti L
[900]quasanuch L
[901]om. medón L; om. fethech Eg; aige T **N.B.**
[902]saland T
[903]bfiar bfqhuam L, bfiar bfocamm Eg
[904]mellchai L; lais Eg
[905]aicce Eg
[906]om. lethanshluaistech L
[907]glasrignech Eg
[908]egcrutha L, heccrata Eg; an baclachsin L
[909]teimnidhe L,T; teimnige Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

ba fuachda forgránda;[911]
ba hansuairc anáebda
a thuaruscbail ind f[h]ir sin.[912]
Is e immorro ba móom di feraib domuin[913]
cona matán magluirce fadbuide[914]
draigin droch dénmoige[915]
co forcraid for deglán
a duirn dó fri glenn a dá gualann.[916]
Aroile arait múscaide breclachtna imme[917]
cona himlib iarnidib;[918]
si imt[h]rom fri himthecht,
si aduar fri hanad,
si éitig fri hairechtus,[919]
áithe óenbruit na haraiti sin[920]
ro boí immon mbachlach.

Iarsin iarfoigis in t-aithech do araid Lóegairi Buadaig[921] can dó 7 cúich a t[h]igerna.

---

[910]om. line L
[911]firgranda L
[912]om. a thuaruscbail L, om. a Eg
[913]om. immorro Eg
[914]matluirge Eg
[915]om. draigin add dron denmaide L
[916]om. a duirn; fri add a L
[917]om. imme L
[918]add uimpi L, add impe T
[919]om. si Eg
[920]aonbrait T; hároiti Eg
[921]fiaraigis T; arad Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Ní ansa," ol in t-ara: "Lóegaire Buadach mac Connbuide maic Iliach mo t[h]igerna-sa."[922]

"Is gilla daigfir ón," ol in scál 7 is amlaid at-bert[923] anní sin 7 ro togaib a matán magluirci 7 do-breth béim dó ó[924] c[h]luais co caraid. Cnetais 7 iachtais 7 egmis in gilla[925] iar facbail in mórimnid 7 ind écomlainn.

"Fé amae," o Lóegaire ac cloistin iachta ind arad.[926]

La sodain atracht Lóegaire fo chétóir cona armgaisced[927] do fóirithin in arad. Imma-comrainic dó 7 don scál; ní[928] raibe bá do sodain do Lóegaire. Tógbaid in scál a matán[929] magluirci 7 do-breth béim dó o c[h]luais co caraid cor[930] tuitset a airm uad cen comus. Techis Lóegaire iarsin fo[931] méla 7 fo mebail co riacht Emain Macha iar fácbail a ech[932] 7 a arad 7 a armgaiscid.[933]

Nirbo chian iarsin co toracht Conall Cernach iarsin[934] sligid cétnoi 7 cusin maigin i tuarcaib in dubcheó[935] druídechta for Lóegaire reme. Artraigis in ceó cétna for[936]

---

922 om. sa T

923 degtigerna L, dethf̄ T

924 dotocaib L; matluirge Eg; bem L

925 gilla T

926 om. sentence Eg

927 om. La sodain Eg; Attracht fo cetoir inti l. Eg

928 dia L; om. in arad L; doiuh 7 dano om. don scál L

929 loegaire add de sin T

930 matluirgi Eg; oacluais coaaraid L

931 loegairi add buadach L

932 coranic L

933 airmgaiscid L

934 co riacht Eg; issin T

935 turgaib T

936 roime Eg,T

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Conall connar-cungain nem no talmain. Tairlingis iarsin 7[937] tairntir a c[h]arpat, 7 scuiris in t-ara na heochu isin fergort cétna feib ro-scuirit eich Lóegairi.[938]

Nirbo chian don araid co n-aca in fer cétna cuici 7[939] iarfaigis dó, "cia occa mbissi aile," olse.[940]

"Oc Conall Cernach mac Amorgin," ol in t-ara.[941]

"Maith in fer," ol in scál la tócbáil in matáin[942] magluirci boí ina láim 7 la tabairt béme dó co riacht in[943] t-ara.

At-cluin Conall sin 7 éirgis fo c[h]étoir 7[944] imma-comráinic dó 7 don scál. Ni bo ferr son dó dano;[945] for-uaisligther Conall feib ro foruaisliged Lóegaire 7[946] teichid co riacht Emain Macha iar fágbáil a arm 7 a ech[947] 7 a arad.

Do-luid immorro Cú Chulaind ina charput iar niamad[948] 7 iar slemoin chírad a fhuilt iarsin sligid chétna do[949] etergléod a imresna 7 errid Ulad immon curadmír conus[950]

---

[937]cumaing Eg; tal¯ add do faicsin Eg
[938]L
[939]acambisi T
[940]om. aile Eg
[941]om. Cernach Eg,T
[942]amadain L
[943]corro iacht Eg
[944]om. sin Eg,T; focetoir om. 7 L,T
[945]immacomairnicc Eg, imacomraic T; om. do Eg
[946]om. for-uaisligther ... feib L
[947]teth¯ T
[948]cucul¯ immorro T; ierniamadh add afuilt L
[949]cetna add feb docotar cach L
[950]aile for Ulad Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

tarraid in dubcheó druídechta cétna feib tarraid in[951] lucht remi coro lín in coibéis ndímain tarraid eter[952] nem 7 talmain. Tairlingis Cú Chulaind isin maigin sin 7[953] scuiris Láeg na hechu isin férgort cétna.[954]

Nirbo chian boí ann co n-acca in fer cendgarb[955] corpremor chuice cona matán magluirci ina láim amal ticed[956] reme.[957]

"Cia tussa, a gilla,?" olse co handiarraid.

"Ni mé fuil cin tigerna," ar Lóeg: "Cú Chulaind mac[958] Subaltaim."

"Maith ón an cách fil ann," ol in scál 7 tócbaid fair[959] in matán magluirci 7 do-breth béim dó ó chluais co caraid.[960]

Garthis Láeg.

At-etha Cú Chulaind a gaisced 7 fo-cerd cor n-iach[961] n-erred de dochum in scáil 7 do fóirithin Láoig. Dercais[962] cách a c[h]éle díb. Ba féig immorro 7 ba forgránna in fégad[963] 7 in frith※ailem do-bert cách díb for a c[h]éle, Cú Chulaind[964]

---

[951] L
[952] diqlui for tarraid L **N.B. Clarify**
[953] cetna for sin Eg
[954] chuiris L, cuires Eg, scuris T; om. cétna Eg
[955] fer add mor T
[956] matluirgi Eg
[957] remhe L, roime Eg,T. T ends here.
[958] ata L
[959] Maith cach on om. fil ann Eg; in toclach L
[960] aruidh L
[961] atethai Eg; fo cherd Eg
[962] nde L; foridin L
[963] hi L
[964] dorat L; ceile add dib .i. Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

7 in scál. Imma-comtuairg dóib, 7 do-berid Cú Chulaind dá[965] béim im cech n-áen béim dó-sum, .i. tathbéim 7 béim co[966] cumus, coro foruaislig Cú Chulaind a bruth 7 a bríg in scáil; coro-dílsig na hechu 7 in araid 7 co ruc Cú Chulaind eochu[967] 7 aradae in lochta aile uaid, .i. Conaill 7 Lóegairi, fon[968] cuma cétna. Do-luid Cú Chulaind remi do Emain Macha i[969] ndiaid in lochta aili 7 do-breth a n-eochu 7 a n-arada dóib.[970]

"Is lat-sa in curadmír, a C[h]ú Culaind," ol Bricne.

"Is follus as for ng[n]ímaib ni dligthi comardad fris etir."[971]

"Niba fír aní sin, a Bricriu," ol Conall 7 Lóegaire,[972] "uair foretammar-ni conid áen di chairdib sídchairechta Con[973] Culaind dos-fanic do imbirt méla 7 cumachta forni, 7 ni cert[974] in curadmír do brith uaind aire."[975]

Féimdit Ulaid a n-etergleód.[976]

"Innsaigid co Coin Roí meic Dáiri," ol Sencha, "7 anaid[977] la breith n-aile co rístai uair lemaid bur mbrethugud in bur[978] fiadnusi."

---

[965]add 7 Eg; dobeir- Eg
[966]om. n-áen L; béim im add im Eg
[967]corosdislig L
[968]aradu LU**; aile om. uaid Eg**
[969]Eg
[970]dobretha L. The parallel text ends here.
[971]om. Is follus ... etir L,Eg; **forngimaib LU**
[972]loegairi add buadach L
[973]fetamor cia do chairdib side Eg; **om. Con Culaind LU**
[974]airsin LU
[975]huainde L, om. do brith Eg; on. aire Eg
[976]Eg, Feidmid L
[977]om. meic Dáiri L; om. 7 Eg; nahanuid la bretir L
[978]lem add for L; netergleod L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Do-llotar iarsin isin matin arnabárach a triúr churad[979] co cathraig Con Roí .i. Cú Chulaind 7 Conall 7 Lóegaire.[980] Scorit a cairptiu i ndorus na cathrach iarsin 7 tiagait[981] isa rígthech, 7 ferais fáelti móir friu Bláthnat ingen Mind[982] ben Con Roí meic Dáiri; 7 ní rabi Cú Roí hi fus ara cind[983] ind aidchi sin 7 ro-fitir co ticfaitis 7 fo-rácaib comarle[984] lasin mnaí im réir na curad co tísad don turus dia ndechaid[985] sair hi tírib Scithach (fó bith níro derg Cú Roí a[986] c[h]laideb i nÉrind ó ro gab gaisced co ndechaid bás, 7 ní dechaid biad nÉrend inna béolu céin ro mboí ina bethaid ó[987] roptar slána a secht mbliadna uair niro thallastar a uaill[988] nach a allud nach a airechas nach a borrfad nach a nert nach[989] a chalmatus i nÉrind). Boí immorro in ben dia réir co fothrocud 7 co folcud 7 co lennaib inmescaib 7 co ndérgodaib[990] sainamraib comtar budig.[991]

O thánic dóib iarom co dérgud, as-bert in ben friu iar[992]

---

[979]cu¯ 7 con¯ cer¯ 7 l¯ b¯ L, curad add cu cu¯ 7 con¯ 7 l. Eg
[980]roí om. .i. ... Lóegaire L,Eg
[981]cairpthi L; om. iarsin L, iarsuidiu Eg
[982]friu Eg
[983]abuss L, afus om. ara cind Eg
[984]ra tir ricfaitis L, ro fit= ricfaitis Eg
[985]arindech¯ L, arandechaid Eg
[986]nasciatia L, sceitia Eg
[987]biad er¯ L; ronboi L, ro bui a mbeth¯ Eg
[988]Eg
[989]nach a uaill Eg
[990]co folc¯ 7 co fothracad L,Eg
[991]sainemlaib L,Eg; buide Eg
[992]om. iarom Eg; asmpert L; rú L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

suidiu cach fer díb a aidchi do fhairi na cathrach co tíssad[993] Cú Roí; "7 dano," orsi, "is amlaid at-rubairt Cú Roí a fairi[994] dúib iar n-áesaib." Cipé aird do airdib in domain trá I[995] mbeth Cú Roí, do-chaineth fora chathraig cach n-aidchi combo[996] denithir bróin mulind conna fogbaithe a dorus do grés iar[997] fuinud ngréne.

Luid iarom Lóegaire Buadach dond f[h]aire in chétaidche[998] uair is hé sinser dóib a tríur. Ro boí isin tsudiu faire[999] iar suidiu co dered na haidche co n-aca in scáth chuci[1000] aniar rodarc a s[h]úla co fota dond f[h]arrci. Ba dímór[1001] 7 ba gránna 7 ba uathmar lais a med in scáith ar indar lais[1002] ro-siacht co rrici ethiar a arddi, 7 ba foderc dó folés[1003] na farrci foa gabul. Is amlaid tánic a dochum 7 lán a dá[1004] glac lais do lommánaib dárach 7 ro boí eire cuinge sesrige[1005] in cech lomchrund díb, 7 nír aitherracht béim do bun[1006] chraind díb acht óenbéim co claidiub.[1007]

---

[993]suidiu add arateised Eg; om. a Eg; contisadh L
[994]adubert Eg; **afari LU**, afaire Eg
[995]aird add tra Eg; domain om. tra L,Eg
[996]bricht foran cathr¯ Eg; om. cach n-aidchi L,Eg
[997]iar funeth ngreini dogres L
[998]iarom Eg; in cétoidchi Eg
[999]itte L; Rusbui L, Boi Eg; suidiu Eg
[1000]indiar L
[1001]om. co fota L,Eg; dom Eg
[1002]hathuathm¯ L; **om. a med LU**; iindus L
[1003]conriacht conuici L; ara airdi Eg
[1004]om. a dochum L,Eg; dí L,Eg
[1005]inceclomcrann L, ingach lommchrann Eg
[1006]acus LU**; buain L,Eg**
[1007]di for co L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Tolléci gécán díb fair. Léicthi Lóegaire secha.[1008] Cóemcloid fo dí nó fo thrí, 7 ní ránic cnes ná sciath do[1009] Lóegaire. To-lléci Lóegaire dano fair-seom gai 7 ní ránic.[1010] Rigid-som a láim co Lóegaire iar suidiu. Boí trá dia fot[1011] na lámae co rroacht tar na teóra fuithairbe ro bátar etorro[1012] ocond imdíburcud conid iar sodain ro gab ina glaic. Ciarbo[1013] mór 7 ciarbo airegda trá Lóegaire, tallastar i n-óenglaic[1014] ind fir dod-fánic feib thallad mac bliadna, 7 cotno-malt[1015] eter a dí bois iar suidiu amal tairidnider fer fidchilli[1016] for tairidin. Tráth ba lethmarb iarom ind innas sin,[1017] do-lléci aurchor de la sodain tar cathir ammuig co mboí for[1018] ind otruch i ndorus ind rígthige 7 nír oslaiced in[1019] c[h]athir and etir. Do-ruménatar ind f[h]ir aile trá 7[1020] muinter na cathrach uili ba léim ro leblaing-seom tarsin[1021] cathraig ammuich dia f[h]ácbáil forsna feraib aile.[1022] A mbátar ann co deód laí co tráth na faire, luid[1023]

[1008] Doleg L, Tollece Eg; **leicthe LU**; secae Eg
[1009] caomclaid L, om. Cóemcloid Eg; no L
[1010] L,Eg; fairsiom om. gai L,Eg; **add hé LU**
[1011] Roictisim L, Roichidsim Eg; om. iar suidiu L
[1012] batar Eg; **eturro LU**
[1013] hoc imdiprocad L, ocimdiubragad Eg
[1014] haireda Eg; tarlust¯ L, tarlas Eg
[1015] condamalt L, condomeilt Eg
[1016] tairidnit¯ L, tairnidth¯ Eg
[1017] tolléci LU**, dodleici L**
[1018] cathr¯h amach Eg
[1019] inb¯ sin om. and Eg
[1020] om. aile L
[1021] uli LU**, om. uili Eg; taran L, tar Eg**
[1022] amuich L, amuig Eg; forna L,Eg; aili L
[1023] om. ann L; co diaid L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Conall Cernach issa suidi na faire uair ba siniu oldás Cú[1024] Chulaind. Do-rala dó dano fó n-innas cétna amal[1025] for-cóemnacair do Lóegaire uili ind adaig thússech.[1026]

In tres adaig dano luid Cú Chulaind isa suide faire.[1027] Ba si sin trá adaig ro dálsat na tri Glais Sescind[1028] Uairbeóil 7 tri Buagelltaig Breg 7 tri meic Dornmair Cheóil[1029] do orgain inna cathrach. Ba si dano adaig ro boí hi[1030] tairngire don phéist ro boí isind loch hi farrad na[1031] cathrach fordiuglaim lochta in phuirt uile eter doíne 7[1032] indile.

Boí Cú Chulaind trá oc frithaire na haidche 7 bátar[1033] míthurussa imda fair. Tráth ba medón aidche dó iarom co[1034] cuala in fothrond cuci.[1035]

"Alla, alla," or Cú Chulaind, "cia fil alla? Mástat[1036] carait, conna-'musnagat. Mástat námait, co-'mmosralat."[1037]

Con-ggairet gairm n-amnas fair la sodain. Con-clich[1038]

[1024]suidiu Eg; uairi L, ar Eg; sine L,Eg
[1025]tarlui L, forcoemnagar Eg
[1026]adaig Eg; toisich L, thoissech Eg
[1027]ed. LU
[1028]om. trá L; rusdalsad L
[1029]buaidelt¯ L; **bróg LU**
[1030]om. dano Eg; tairrngiri L, tarngaire Eg
[1031]issin L, isin Eg; fordiuchlaim L,Eg **N.B.**
[1032]daíne LU
[1033]di¯ for trá L; fritairi L, frithfaire Eg
[1034]imthurusa Eg
[1035]LU**, cuice Eg**
[1036]for LU**; masadcaruid L**
[1037]Eg
[1038]concloich L

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Cú Chulaind forro conid a mmarb tarraid talmain a nónbur.[1039]

At-aig in cendail occo isin suide faire.[1040]

Mod nad mod i ndesid inna s[h]uidiu, con-ggair nónbur[1041] aile fair. Ro marb trá na tri nónboru fóa n-innas cétna co[1042] ndernae óencharn díb eter cendail 7 fodbu.[1043]

Amal ro mboí and iar suidiu co dered na haidche, ba[1044] scíth 7 ba torsech 7 ba mertnech co cuala cumgabáil in[1045] locha i n-airddi amal bid fothrond farrci dímóre. Ní[1046] fordámair trá a bruth cach a raba di mét a thurse cen techt[1047] do décsin in delmae móir ro chuala; co n-acca in comérge[1048] do-rigni in phéist: dóig leis dano ro boí trícha cubat inne[1049] uasind loch. Tos-n-uargaib suas iar suidiu isin n-áer 7 ro[1050] leblaing dochom na cathrach 7 ad-rolaic a beólu co ndechsad[1051] óen na rígthige inna cróes.[1052]

For-aithminedar-som la sodain a f[h]oram cliss 7[1053] lingthi i n-ardi corbo luathidir rethir fuinnema imon péist[1054]

[1039]talom Eg
[1040]suidiu Eg; nfaire L
[1041]L
[1042]airi L; Rusmarb L; nonuurai L, nonbair Eg
[1043]fadbh L, fadba Eg
[1044]**haidche add 7 LU**
[1045]Eg; om. in locha L
[1046]bud L; **fótrond LU**, fotrann L, fotrand Eg
[1047]cech L, ce ro bai Eg; do L,Eg
[1048]roncola L; dorine L, do roine Eg
[1049]om. dano Eg; di for inne L,Eg
[1050]dusnuarc¯ L, Dusnuarcoib Eg; rusleablaing L
[1051]adrolaicc L, adroilg Eg; condechsat Eg
[1052]for for inna Eg
[1053]Forraitme¯dor som Eg; forum L, foraim Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

imma cuairt. Iadaid a dí glaicc imma brágit iar suidiu 7[1055] ro rigi a láim co rrici a gualainn ina cróes co tóerbaig a[1056] cride este, con-darala uad for talmain co torchair béim[1057] n-asclaing don phéist asind áer co rabe for lár. Im-beir[1058] Cú Chulaind in claideb fuirre co nderna minmírend di 7[1059] do-beir a cend co rabi oca isin tsuidi fhaire ocon[1060] chendail aile.

Tráth ro mboí and iar suidiu ossé aithbriste tróg isin dedóil na maitne co n-acca in scáth cuici aniar dond[1061] farrci. *[Ba dímór 7 ba gránna 7 ba uathmar lais a méd in scáith ar indar lais ro-siacht co rrici ethiar a arddi, 7 ba foderc dó folés na farrci foa gabul.]*

"Bid olc ind adaig," olse.

"Bid messu dait-siu, a bachlaig," ol Cú Chulaind.[1062]

La sodain to-lléici gégán díb fair. Léicthi Cú[1063] *Chulaind* secha. Cóemcloid fo dí nó fo thrí, 7 ní ránic[1064] cnes na sciath do Choin Chulaind. Do-lléici Cú Chulaind[1065]

[1054]retid fuinnemna L
[1055]dá LU**; laim Eg; ro ding L,Eg**
[1056]LU**; gincraes L; cotarf‾ L, cotarbaig Eg**
[1057]of sentence L
[1058]aieor Eg; talmain for lár Eg; Imrid Eg
[1059]minmirenda L,Eg
[1060]aice Eg; **tsudi LU**, tsuide L, suide Eg
[1061]fairrge 7 rel. Eg
[1062]L
[1063]dolleici L, tolleice Eg; om. díb L; leicid L
[1064]om. secha LU, **seochau L, sechu Eg; om. 7 L**
[1065]concu‾ L, con cu‾ Eg; **Tolléci LU**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

gai fair-seom dano, 7 ní ránic. Rigid-som a láim co Coin[1066] Culaind iar suidiu dia gabáil ina glaic amal ro gab na firu aili. Fo-ceird Cú Chulaind cor n-iach n-erred de la sodain[1067] 7 for-athmenadar a f[h]oramclis 7 a c[h]laideb nocht uasa[1068] mulluch corbo luathithir fiamuin ossé etarbuas imbi imma[1069] cuairt conid derna rothbuali de.[1070] "Anmain i n-anmain, a Chú Chulaind!" orse. "Tabar mo thri drindrosc dam dano," ol Cú Chulaind.[1071] "Rot-biat," olse, "feib do-thaíset la t'anáil."[1072] "Ríge láech nÉrend dam ón tráth-sa 7 in cauradmír cen[1073] chosnam frim 7 tús dommo mnaí ria mnáib Ulad uili do grés."[1074] "Rot-bia," olse la sodain fo chétóir.[1075] Ní fitir cia árlaíd uad intí ro boí oca acallaim.[1076] Immo-rádi inna menmain iar suidiu a lléim do-chuatar a[1077] áes comtha tarsin cathraig ar ba mór 7 ba lethan 7 ba hard[1078] a lléim, 7 ba dóig lais-seom trá ba ó lémum do-chuatar ind[1079] láith gaile tair-se. Da-mmidethar fa dí dia lémaim 7[1080]

[1066]L,Eg
[1067]Focheird LU, **Foucerd L, Focherd Eg**
[1068]raithmenadar L; nost L
[1069]luaithidir L, luaigithir Eg; om. ossé L,Eg
[1070]conderna retarbbur¯a de Eg
[1071]**danno LU**
[1072]Eg; **lattain器áil LU**, liatanail L
[1073]om. 7 L
[1074]dom L,Eg; **uli LU**; om. do grés L
[1075]sodain as the beginning of the next sentence.
[1076]fitir add cu¯ Eg; luid for árlaíd Eg; om. ro L
[1077]rochuatar Eg
[1078]tar an L; pahard 7 palethon L; in for a Eg
[1079]do leim L,Eg; an lath L, an laith Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

for-émid.[1081]

"Mairg do-rumalt a n-imned do-rumalt-sa cus tráth-sa[1082] imma cauradmír," ol Cú Chulaind, "7 a techt uaim la féimmed[1083] ind lémme do-chuatar ind fir aile."[1084]

Ba si trá báethir do-géni Cú Chulaind ocna imrátib-se.[1085] No cinged fora chúlu etarbuas fot n-aurchora ón cathraig.[1086] Do-cinged dano etarbuas doridisi asin bailiu hi tairised co[1087] mbenad a thul cind frisin cathraig. No linged dano i[1088] n-arrdi in fecht n-aile combo foderc dó aní no bíd isin[1089] c[h]athraig uli. No théiged dano in fecht n-aile isin[1090] talmain connici a glún ar thrummi a brotha 7 a neirt. In[1091] fecht n-aile dano ní thíscad a drúcht do rind ind fheóir[1092] ar demni ind aicnid 7 lúthige ind láthair 7 méit na gaile. Lasin n-adabair 7 lasin siabrad ro siabrad immi, fecht[1093] n-óen and cingthi-seom tarsin cathraig ammuig co rrabi[1094] tall i mmedón na cathrach i ndorus ind rígthige. Atá inad[1095]

[1080]LU**, fotri dialemim L, fa dian leim Eg**
[1081]forrémtius L
[1082]domromaltsai L; custasda L
[1083]add anossa Eg; fedmedh L
[1084]naill L
[1085]dongne Eg; om. ocna imrátib-se L,Eg
[1086]culaib Eg; etorbhuass L; nur chair Eg
[1087]dorisi LU**, doridisi etarbuas Eg; asinmbaili L**
[1088]tuilcend L
[1089] **N.B.**
[1090]... n-aile Eg; isantalom L, isin talam Eg
[1091]cotice Eg
[1092]L; donfeor L
[1093]Eg
[1094]cingtisom L, cingte sium Eg; amoig L,Eg
[1095]thall LU

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

a dá traiged isind liic fil for lár na cathrach bale i[1096] rrabi imdorus ind rígthaige. Téit isa tech la sodain 7[1097] do-lléic a osnaid ass.[1098]

Is ann as-bert Bláthnat ingen Mind, ben Con Roí:[1099] "Ní hosnad iar mbebail ém," olsi, "is osnad iar mbuaid[1100] 7 coscor." (Ro fitir ingen ríg Inse Fer Falga trá a ndo[1101] doraid tarraid Coin Culaind isind aidchi sin.)[1102] Nírbo chian dano iar sin co n-accatar Coin Roí cucu[1103] isa tech 7 bratgaisced na trí nónbor ro marb Cú Chulaind[1104] lais 7 a cindu 7 cend na piasta. As-bert la sodain iar cor[1105] na cendaile de asa ucht for lár in tige:[1106] "Ba gilla comadas do fhairi duine ríg do grés," olse,[1107] "in gilla sa ata chomrama óenaidche so uile. Aní imma[1108] tudchaibair imresain," olse, "imma cauradmír, is la Coin[1109] Culaind iar fírinne ar bélaib óc nÉrend uili. Cia beth[1110] nech bas chalmu and," orse, "ní fil ro-sia lín comram[1111] fris."

[1096]lic LU; **uil L**
[1097]Eg; isan L, as Eg
[1098]tolléic LU; om. ass LU
[1099]Eg; meind Eg
[1100]orsi add acht L, olsi add acht Eg
[1101]andor⁻ tarraid Eg
[1102]cu.⁻ Eg
[1103]chucu LU**, cuco L, chucta Eg**
[1104]isan L, isin Eg
[1105]LU**, piasda L, peiste Eg; Espert L, Isbert Eg; iar Eg**
[1106]na cend add uili L, na cen⁻ Eg
[1107]dfaire Eg; grés **om. olse LU**
[1108]anfille ada comrama aenaidche annso uile Eg
[1109]anrersi L, imreirsi Eg; immon L, iman Eg
[1110]uile add hé LU, **om. uili Eg**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

Is í breth ruc Cú Ruí dóib iar suidiu: in cauradmír[1112] do Coin Culaind 7 láthus gaile Góedel uile 7 tús dia mnaí[1113] ria mnaib Ulad uile hi tech n-óil; 7 do-bert secht cumala[1114] di ór 7 airget dó i lluag in gníma óenaidche dod-rigni.[1115] Celebrait iar suidiu do Choin Ruí 7 do-llotar co[1116] ndemetar Emain Macha a triur ria ndeód laí. Tráth tánic[1117] dóib iar suidiu co roind 7 dáil, ro gabsat na rannaire in[1118] cauradmír cona fotha di lind riasind roind co rrabi ocaib[1119] for leth.[1120]

"Is derb lind trá," or Dubthach Dóeltenga, "ní fil[1121] imchosnam lib innocht imma cauradmír. Ro lámair brethugud[1122] dúib intí ráncaibair."[1123]

As-bertatar in fianlach aile fri Coin Culaind iar[1124] suidiu, ní thardad in cauradmír do neoch díb sech a chéli.[1125]

Mád in ro brethaigestar immorro Cú Ruí dóib a triur, ní[1126]

[1111]pris L, atassam ni bfuil nech rosia lin comran om. fris Eg
[1112]sod¯ Eg
[1113]om. uile Eg; dus Eg
[1114]adtech L; dombert L,Eg
[1115]dorindi Eg
[1116] **N.B.**
[1117]om. tánic add ann L
[1118]et daili Eg; and rannaire L, na rannairige Eg
[1119]riariasanroinn L, linn iarsan roind Eg
[1120]leith Eg
[1121]fhuil L, bfuil Eg
[1122]L,Eg
[1123]om. dúib L,Eg; rancop¯ L, rangabair Eg
[1124]Isbert L, Ismbertatar Eg; fria L
[1125]tardhud L; **neach LU**, nech om. díb Eg
[1126]ra LU**; atriar L**

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

ardamair ní de etir do Choin Chulaind ó ráncatar Emain[1127] Macha. As-bert Cú Chulaind la sodain nárbu santach fair[1128] cauradmír do chosnam etir fo bíth nárbu mó a solod dontí[1129] dia tibertha oldás a dolod. O sin níro rannad cauradmír[1130] ann co tánic cennach ind ruanada i nEmain Macha.[1131]

Cennach ind Ruanada inso[1132]

Fecht n-and do Ultaib i nEmain Macha iar scís óenaig[1133] 7 cluchi, do-lluid Conchobar 7 Fergus mac Róig 7 mathi[1134] Ulad olchena asin c[h]luchemaig ammuig co ndesetar tall[1135] isin C[h]raebruaid Conchbair. Ní rabi Cú Chulaind and ná Conall Cernach ná Lóegaire Buadach ind aidchi sin. Bátar[1136] immorro formna láth ngaile fer nUlad and olchena.[1137] Amal ro-mbátar and tráth nóna deód laí, co n-accatar[1138] bachlach mór forgrándae cucu isa tech. Indar leó ní rabi[1139] la Ultu láth ngaile ro-sassad leth méite fair. Ba huathmar[1140] 7 ba gránna a innas in bachlaig. Senchodal fria chnes 7[1141]

[1127]ardamadhair L, ardamar Eg; do co cu¯ Eg
[1128]Ismbert L, Asmbert Eg; nir bo Eg
[1129]fobithin L; nir bo Eg; solumh L, sol¯ Eg
[1130]L; roroinneth L; **cauradmír om. ann LU**
[1131]om. cennach L,Eg; co Eg **N.B.-- exemplar**
[1132]om. title L; ind sis Eg; om. inso Ed
[1133]naen Ed
[1134]Doluith Ed; om. mac Róig Ed
[1135]condesitar Ed; **thall LU**
[1136]and Eg, indadhaichsin Ed
[1137]om. formna L; gaili L, gaile Eg; **om. and LU**
[1138]Ed; deog lai L, deodh laei Eg, deoidh lao Ed
[1139]nimbuie Ed
[1140]ro soig¯ Eg; **úathmar LU**
[1141]indoclaig for bachlaig L, phatlach Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

brat dublachtna imbi 7 dosbile mór fair, méit gamlias hi[1142] tallat trichait ngamna. Súili cichurda budi inna c[h]ind,[1143] méit chore rodaim cechtar de na dá súla sin fria chend[1144] anechtair. Remithir dóit láma neich aile cach mér dia[1145] méraib. Cepp ina láim chlí i rraibi ere fichet cuinge do[1146] damaib. Biail ina láim deis i ndechatar tri cóecait[1147] bruthdamna. Boí feidm cuinge sesrige ina samthaig;[1148] no thescbad finna fri gaíth ar altnidecht. Do-lluid fond[1149] écosc sin co rrabi inna sessom i mbun na gabla ro boí hi[1150] ciund tened.[1151]

"In cuimce in taige duit ale," or Dubthach Dóeltengad[1152] frisin mbachlach, "in tan nád fogbai inad n-aile n-and acht[1153] beth i mbun na gabla manid caindleóracht in tige as áil[1154] duit do chosnam acht namá bid mó bas loscud don tig oldás[1155] bas suillse don tegluch?"[1156]

"Cid hé mo dán dano," olse, "bés cot-midfider cach a[1157]

[1142]ngamlias Ed; hitallad L, atallait Eg, italle Ed
[1143]Ed
[1144]<u>add</u> air Eg
[1145]L, laime Eg; neith Ed; oili L, alle Eg, naill Ed
[1146]cuingi L, cuiggi Eg, cunga Ed; <u>om.</u> do damaib L,Eg,Ed
[1147]Ed
[1148]Eg
[1149]Ed
[1150]gablu L, inda gabhlai Ed; ronbui L, rompui Ed
[1151]na ten<u>eth</u> <u>add</u> inatsesomh L, anteine<u>dh</u> Ed
[1152]doeltengtoi Ed
[1153]naili nann L, aile a[nd] Eg, naile ann Ed
[1154]asnail doib Ed
[1155]L, bus a soillsi Eg, bassuillsi Ed
[1156]uile Ed
[1157]cotmidfith¯ cachambe Eg, ceche be Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

bé dim airddi combad coitchenn a suillsi don tegluch 7[1158] connabad loscud don tig. Acht namá," olse, "ní hé mo dán[1159] do grés; atát dána aile lim cena. Aní dia tudchad cuingid[1160] immorro," olse, "nocon fhuar i nÉrind nách i nAlpain nách I[1161] nEóroip nách i nAffraic nách i nAssia co Grecia 7 Scithia 7[1162] Insi Orc 7 Columna Ercoil 7 Tor mBregoind 7 Insi Gáid nech[1163] no chomollad fír fer frim imbi. Uair ro-ucsaid-se for[1164] nUltaib," olse, "do sluagaib na tíri sin uile ar gráin 7[1165] greit 7 gaisced, ar airechas 7 uaill 7 ordan, ar fírinne 7[1166] féle 7 febas, fogabar uaib óenfer chomallas frim-sa in[1167] ceist imma-tú."

"Ní cóir ém enech cóicid do brith," or Fergus mac[1168] Róich, "araí óenfhir do thesbaid díb oc dénam a n-enig[1169] 7 bés nípe nessu éc do suidiu oldás dait-siu."[1170]

"Ní oca imgabáil sin dano atú-sa," olse.[1171]

"Finnamar dano do cheist," ol Fergus mac Róich.[1172]

[1158]suillsiu Ed
[1159]om. olse Ed
[1160]cenai Ed; chuincid L, chuin‾ce Eg, om. cuingid Ed
[1161]nochanfuarus Eg
[1162]7 add co L
[1163]Eg, nocomalln‾ Ed
[1164]ron uccsaitsiu inbur nulltaiph Ed
[1165]ule LU
[1166]7 airechus ar uaill 7 ar ordan 7 firine Eg
[1167]Eg, comallnas frimpsa an cest Ed **N.B.**
[1168]dobreth L; om. or Fergus mac Róich ar L
[1169]anoinech Ed
[1170]nib nessamh L, nib nessam Eg, níp neasa Ed
[1171]L; add annísin L, add indissin Eg, add indisin Ed
[1172]Eg,Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Acht cor damthar fír fer dam," olse, "ad-da-bér."[1173]

"Is cóir fír fer do chomollod immorro," ol Sencha[1174] mac Ailella, "ar ní fír fer do sluag mór muinterda brisiud[1175] for óenfer n-anaichnid eturro, 7 bád dóig lind dano," ol[1176] Sencha, "mád cos tráth-sa fo-gebtha óenfer dot-dingbad-su[1177] sunna."[1178]

"Fácbaim Conchobar fri láim," olse, "dáig a ríge 7[1179] fácbaim Fergus mac Róich dáig a cotéchta, 7 cipé díb,"[1180] olse, "lasimsétar cenmothá in dís sin. Táet co tallur-sa a[1181] chend de innocht 7 co talla mo c[h]enn dím-sa amárach[1182] dadaig."

"Is derb trá hi fecht-sa," or Dubthach, "ní fuil ann[1183] nech bus fíu lat do-roacht a ndegaid na desi sin."[1184]

"Bed cusindossa ón ém," ol Muinremar mac Gerrc[h]ind.[1185] Do-sciennside for lár in tige la sodain. Ba hé trá a[1186] c[h]almatus in Muiremair hísin: nert cét cathmíled ann 7[1187]

[1173]attaber Ed
[1174]chomallad add friut om. immorro Eg; comallnad add friutsa Ed
[1175] muin¯termail Eg, muinntreamhail Ed
[1176]Ed; om. dano L,Eg; om. ol Sencha Ed
[1177]Ed; dodingaualui L, do dingba¯ Eg, dodingbala Ed
[1178]sunn L, sun¯ Eg, hi sunda Ed
[1179]olse Ed; daig hirigi L, dig arige Eg, daigh arigiu Ed
[1180]Eg,Ed; om. olse Ed
[1181]hin dioassin L, in diassin Eg, an diassin Ed
[1182]point. **om. mo cenn Eg; dadhuich L, dag¯ Eg, dadhaigh Ed**
[1183]hifechtsau L, abfechtsa Eg, ebectsa Ed
[1184]Eg, dith[ ]ut[ ] Ed
[1185]cusindosa Ed
[1186]antige Eg, antighe Ed; tra om. a L
[1187]annissin Eg; cathmil¯ om. ann Eg

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

nert cét cétluid cechtar a dá righed.[1188]

"Tair sios, a bachlaich," orse, "co tallur-sa do chend[1189] dít annocht 7 co tallai-si dím-sa amárach dadaig."[1190]

"Fo-gébainn-si in cech baile anísin diamad ed bud áil[1191] dam," ol in bachlach. "Amail ro-cinnsem," olse, "is amlaid[1192] do-gniam: mesi do gaid do c[h]inn díot-sa anocht, tussa dia[1193] gaid díom-sa amárach dadaig dia dígail."[1194]

"Tong[u]-sa toinges mo thuath," ol Dubthach[1195] Dóeltengae, "ní hadlaicc dait écc samlaid, an fer muirfe[1196] anocht dia lil himbáruch fort. Is ocut-sa t'óenur mata do[1197] c[h]umachta do marbad cech n-aidchi 7 do dígail[1198] iarnamáruch."

"In c[h]omairli ém or ataid-si uile," ol in bachlach,[1199] "7 is ingnad lib, do-gén-sa."[1200]

Fo-naisce for a c[h]éli iar suidiu a fír ó ra[1201] ngaibthiur im comallnad a dalai fris iarnamárach dadaig.[1202]

[1188]Eg, righedh Ed
[1189]hibachluich L; om. orse Ed; talla Eg
[1190]olmuinremur Ed
[1191]oil Eg, al Ed
[1192]bid ronl¯ do den[ ] for is amlaid do-gniam Eg
[1193]dia gaid díom-sa Ed
[1194]Ed
[1195]Ed
[1196]hail L, hail¯ Eg; dotmarbud L, dot marb¯ Eg
[1197]L, ogottsa Ed
[1198]cechnoidci L, gachnoidghe Ed
[1199]bachlach 7 Ed
[1200]bachlach Ed
[1201]orangabaigtiur Ed
[1202]dadaig Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

La sodain gebthi Munremar an mbiail a láim an[1203] bachlaig; secht traigid eter dí aul in biela. Ad-aig an[1204] bachlach iaram a brágaid tar in cep. Do-beir Munremar béim[1205] don biail tara brágaid co rogab an cep fris anís coro[1206] shescuind a c[h]end co mpoi hi mbun ina gabla comba lán an[1207] tellach don c[h]rú 7 don fuil.

At-fraig suas la sodain 7 tecmallai a c[h]enn 7 a[1208] c[h]ep 7 a biail ina ucht, 7 is amlaid do-cuaid uaidhib[1209] asin tig himmac[h]; 7 srethach na fola asan méidi cur lín[1210] an Cráebruaid for cech leth, 7 ba mór a n-aduath for Ultaib[1211] uili isan tich ar a ingontus leo an scéoil dusfarraidh.

"Tonga [toinges mo thuath]," ol Dubthach Dóeltengae,[1212] "dia tí in bachlach so himáruch dadaig iarna marbad[1213] innocht, ní fuicfea fermbethad la hUltu."[1214]

Tarmchuir trá an bachlach iarnabárach dadaig, 7 luid[1215] Munremar fora imgabáil; 7 gabais an bachlach oc a éliugud[1216] cen comallnad a bréthri fris.

[1203]Lasogin gepte Ed; bial Ed
[1204]Adaich L, Adaigh Ed
[1205]dobiail L
[1206]conrogaib L; goro tebisstur Ed
[1207]don fuil Ed
[1208]Ed; tecmallau L, tegmallai Ed
[1209]inauchd L, indauct Ed; om. uaidhib Ed
[1210]sreatach Ed; medea Ed; collinad L, gurlin Ed
[1211]... dusfarraidh Ed
[1212]doiltengo Ed
[1213]daduig L, om. dadaig Ed
[1214]nifuicfi L; liahulltui L
[1215]Ed
[1216]achta ris for oc a éliugaud ... fris Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Ní fír ém," olse, "do Muinremar cen comallnad[1217] cennaich frim-sa."

Boí didiu Lóegaire Buadach hi fós ind adaig sin.[1218]

"Cia do na curadaib cosnus a cauradmír," olse, "firfus[1219] cennach frim-sa innocht? Caiti Lóegaire Buadach?" olse.[1220]

"Sunna, a bachlaich," or Lóegaire.[1221]

Fo-naisc fon innas cétna, 7 ní tánic Lóegaire. Ticc[1222] dano iarnamárach 7 fo-naisc ar Conall Cernach mar an cétna,[1223] 7 ní tánic amur do-toing.

Tic dano an cet[h]ramad adaig, 7 ba lonn 7 ba uechell[1224] fair hi sodain. Tairnecctar mná Ulad uili ind adaig sin do[1225] décsin ind scéoil ingnaith tegad issin Craobhruaid cech[1226] n-aidchi. Boí dano Cú Chulaind hi fos ind adaig sin.[1227] Ros-ngab an bachlach grísad la sodain:[1228]

"Ro scáich bar ngal 7 bar ngaisced, a Ulta," orse.[1229]

"Mór menma bar curad imma curadmír," olse, "7 nitot[1230] tualaing a cosnoma. Caiti in siabartha truag ucad," olse,[1231]

[1217]om. olse Ed; cin L, gin Ed; cennaig Ed
[1218]dino Ed; anoidcisin L
[1219]an curadmir L; orse add ul⁻ Ed
[1220]Ed; Cadi Ed
[1221]Atu sunn L; om. a bachlaich Ed
[1222]Fonaisci fa aninnus L
[1223]conull 7 nitharnacair conall cernach L; mur Ed
[1224]dono L, dino Ed
[1225]Tairnegtair L; anadaigsin L
[1226]croauhruain Ed; cechnoidhci L, om. cech n-aidchi Ed
[1227]afos L, hifuss Ed; anadaigsin L
[1228]sotthaind Ed
[1229]uurngaisg⁻ Ed; aullti Ed
[1230]ndod L, nittad Ed

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"frisa n-apur Cú Chulaind? In ba ferr a briathar oldás in[1232] fianlaig naild?"

"Ní hadlaic dam cennach frit, a bachlaig, eter," ol Cú[1233] Chulaind. "Dóig lium," olse, "a c[h]uil truag; is mór[1234] ad-ágaictir écc." Do-sceinn Cú Chulaind cuice la sodain. Ad-aig-side[1235] béim ndó don biail coro ben a c[h]enn nde fri clethi na[1236] Cráobruaidi co-nderna sligrich de. At-fraig suas iar[1237] suidiu [7 tecmallai a chenn 7 a chep 7 a biail ina ucht, 7 is amlaid do-cuaid uadib asin tig himmach].

Iarnamárach trá báttar Ulaid oca imcoimét Con Culaind,[1238] dúss in regad for imgabáil an bachlaig amal do-códur an fiallach n-aill. Ott-condcadur Ulaid trá aurnuide in[1239] bachlaig do Choin Culaind ros-gab mifre go mór, 7 ba[1240] téchtae marbchaoindi cid do-ratsat foir; 7 roba demin[1241] leo[1242] robad hé[1243] fod a shaogail acht co tísad in bachlach conid an[1244] sin as-bert Conchobar fri Coin Culaind tairis náire:[1245]

[1231]L

[1232]anfiallach L, anfianl‾ naell Ed **N.B. -- see 679**

[1233]om. a bachlaig Ed

[1234] **N.B.**

[1235]Addaigside L, Adaig sithi Ed

[1236]dofritisi 7 dommbeir buille nde ndonn imbialach Ed

[1237]iersuidi 7 rel. L, iarsuithiu om. 7 rel. Ed **N.B.**

[1238]ocforcomedus L

[1239]See 672. **ED: Ottcondcadur ulaid tra aurnuide an**

[1240]baclaig docoinccùlaind ros gaph mifri gomor 7 ba

[1241]Following Meyer's suggestion.

[1242]leo

[1243]Following Meyer.

[1244]andsin

[1245]ampert conchobar fri qoincualaind tairus naire

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Tar mo sciath 7 tar mo cloidim, ní reg co racomallnar[1246] mo bréithir frisin mbachlach uair atá écc ar mo chenn 7 is[1247] ferr limm écc com inchaib."[1248]

A mbátar and iarom deud laí, con-accatar in mbachlach[1249] cucu.[1250]

"Caite Cú Chulaind aile?" olse.[1251]

"Atú sunda immorro," ol Cú Chulaind.[1252]

"Is íssil do rád anocht, a truadán," olse; "is mór[1253] at-áigther-si écc. Cid mór at-áigther écc, ní imgabáil[1254] anattruiglus."[1255]

To-tét Cú Chulaind cuci iar suidiu 7 rigid a brágait[1256] darsin cepp. Boí do méit in chipp co nach ruacht a bráige[1257] cid conicci a leth.[1258]

"Rig uait do brágait, a thrógáin!" ol in bachlach.[1259]

"Is conpére do-mbere form," ol Cú Chulaind. "Déne[1260] mo[1261] marbad co luath[1262]. Nípa coinpére ém tucus fort aréir,"[1263] olse.

[1246]Tarmosciath 7 tarmo cloidim niragh goracomallnar
[1247]asferr
[1248]limp ecc comminchaib
[1249]Ammbadur and iarum deughloi confacadur an mpaclach
[1250]qgo.
[1251]Cadi cuchulaind aile arce
[1252]atua sonda immorro burcuchulaind.
[1253]ISissil orad anocht atruadan orse as mor
[1254]attaidirsi ecc Gid mor ataigther ecc niimgapail
[1255]anattruiglus.
[1256]Toteit cuchulaind quge iarsuidiu 7 rigid apradoid
[1257]abraidi
[1258]gid gonuiciu alet
[1259]Rig uaid dopratait atrogoin olanbaclach
[1260]Following Meyer
[1261]IS confere dombere form or cucculaind dmomarbad
[1262]Following Meyer.
[1263]gillu Nimba coinpere em tucius fort arer orse

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

"Toingtea ém," ol Cú Chulaind, "dia mbé oc mo[1264] chonpéri, bidam sithidir corr[1265] uasat."[1266]

"Ní fétaim t'airrlech," ol in bachlach, "méit in chipp[1267] 7 gairdi do brágat 7 gairdi do thoíb."[1268]

Ro-síni Cú Chulaind iar suidiu in mbrágait co ndechsad[1269] fertraig feróclaig itir cach dá asna dó 7 ro-síni a brágait[1270] co ndechaid tar in cepp don aile thoíb. Tocbaid in[1271] bachlach in mbiail suas co ruacht clethi na domo. Trost[1272] inna senchodla ro boí imon mbachlach 7 trost in biela 7[1273] nert in dá láma dod-n-uargaib, ba méit fuaman fidbaide[1274] fortreghe i n-aidhci gaíthe. Tairnich sís doridisi coma[1275] cosinirig fria brágait 7 a chúl reme. Mathi fer nUlad oca[1276] ndécsin innus sin.[1277]

"Attfraig suas, a Chú Culaind," ol in bachlach. "...[1278] asbies do láthaib gaile fer nUlad nó Érenn beth ar a[1279] menmain beth im choibéis frit do gail nó gaisced nó[1280]

[1264]Toingtea em ar cuchulaind diambe ogmu conferi
[1265]Following Meyer.
[1266]pidam sitigthir coir uasatt
[1267]Nifedaim tairrlech baclach mett ancipp
[1268]hocus gairdi dopratad 7 gairdi dotaoiph
[1269]Rosini cuchulaind arsuidiu annmbraduid gundechsad
[1270]aprathoid
[1271]anmbachlach
[1272]anmbial suas goruacht clethi nadomo. Trostt inna
[1273]7 nert
[1274]fortreghe
[1275]cos–inirig
[1276]ndecsiu
[1277]innussin.
[1278]Attfraid suas acuchulaind ol anbachlach. ...
[1279]asbies dolataiph gaoile ufer nulad nó Erenn beth ara
[1280]nofirinde.

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.

fírindi. Ríge láech nÉirenn duit on tráth-so 7 in curadmír[1281] cen chosnam 7 tús dod mnaí ria mnáib Ulad do grés i tech[1282] n-óil; 7 dano," olse, "cep hé nosda ceanai friut on[1283] tráth-sa, tongu a toingthe mo thuath, bid sé fod a[1284] shaegail...."[1285] Dáire do-dechuid issin riucht sin do chomallad na bréthre[1286] rod-n-uc do Choin Chulaind. Ó sin trá ní rocosnamad ri[1287] Coin Culaind in curadmír, 7 is de sin atá Cauradmír nEmna[1288] do grés 7 in Briatharchath Ban Ulad 7 Cennach in Ruanada[1289] i nEmain Macha 7 Tochim nUlad do Chruachnaib Aí.[1290]

Finit[1291]

[1281]Rige laech neirenn duit ontratso 7 incuradmir gen
[1282]noil
[1283]7 dina arse cep cenosda ceanai friut ontrathsa
[1284]Tonga atoingti mothuath bidse fodahsoegoil....
[1285]...s neasiph iaromh an mpatlach 7 ase curui moc
[1286]nabretre
[1287]rodnuc docoinculaind Oasin ttra nirocosnamadh ra
[1288]neamna do
[1289]gress 7 anbriaturcath bhan ulad 7 ceandac anruanado
[1290]indeamuin maca 7 totem nolad dochruachnaibaiea.
[1291]F I N I ----------------- TT

This file has been downloaded from the Irish Texts Society website
http://www.irishtextsociety.org/
Permission is granted for research use only but may not be published.